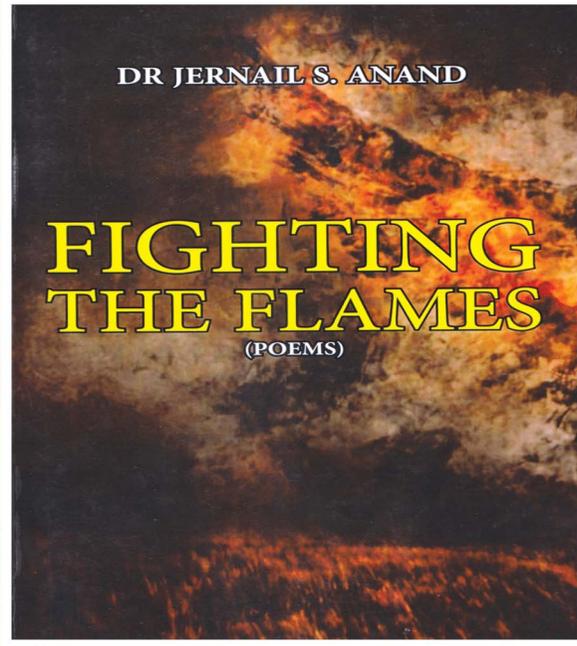


DR JERNAIL S. ANAND

# FIGHTING THE FLAMES



**జ్వాలలపై పోరాటం**

Dr. Lanka Siva Rama Prasad

డాక్టర్ లంకా శివరామప్రసాద్

**Dr. Jernaíl S. Anand**  
**FIGHTING**  
**THE FLAMES**

**జ్వాలలపై పోరాటం**

స్వేచ్ఛానువాదం

**డాక్టర్ లంకా శివరామప్రసాద్**

**Dr. Lanka Siva Rama Prasad**

**Dr. Jernail S. Anand's**  
**FIGHTING THE FLAMES**  
**జ్వలలపై పోరాటం**



Translated by  
**Dr. Lanka Siva Rama Prasad**

September 2019

All rights reserved

Copyright @ 2019  
**Dr. Jernail S. Anand**

For Copies:

**Dr. Lanka Siva Rama Prasad**  
**Srijana Lokam / Writer's Corner**  
Prasanthi Hospital  
Sivanagar, WARANGAL-506 002,  
Telangana, INDIA  
Mobile : 8897849442  
Email: lankasrprasad@gmail.com  
**www.anuvaadham.com**

Price : ₹ **200** \$ **6**

Cover Design & Post Script :  
**Prakash Pula**

Printed at :  
**Vasavi Printers**  
J.P.N. Road, Warangal. Ph : 0870-2426364

*This book is presented to...*

A large, empty rounded rectangular box with a thin black border, intended for a dedication or inscription.

# ప్రస్తావన

డాక్టర్ జర్నలిల్ యస్. ఆనంద్ వేదాంతి, స్వాప్నికుడు, కవి, రచయిత, విమర్శకుడు. 'Biotext' అనే సిద్ధాంతంతో కవిత్వంలో ఒక ధోరణిని ప్రతిపాదించినవాడు. దాదాపు 55 పుస్తకాలు వ్రాసి దేశవిదేశాలలో ఖ్యాతి నార్జించినవాడు. గిబ్రాన్, మిల్టన్, ఛాసర్, ఎలియాట్ లాంటి ప్రసిద్ధ కవుల రచనలకు కొనసాగింపు రచనలను ప్రస్తుత పరిస్థితులకనుగుణంగా వ్రాసి పేరు పొందినాడు.

Fighting the Flames అనేది జర్నలిల్ సింగ్ ఆనంద్ వ్రాసిన తాజా పుస్తకం. సమాజంలో ప్రతి నిత్యమూ జరిగే సంఘటనలకు వేదాంత, తార్కిక దృష్టిలో విశ్లేషిస్తూ కవిత్వం వ్రాస్తాడీ కవి. భాష సులభంగా, సరళంగా, వేగంగా ప్రవహిస్తుంది.

Face Book మాధ్యమంలో పరిచయం, అనేక కవిత్వ సమావేశాలలో కలిసి ప్రసంగించిన సందర్భాలు మా ఇద్దరి మధ్య స్నేహాన్ని సుస్థిరం చేసాయి. “జ్వాలలపై పోరాటం”గా ఈ కవిత్వ పుస్తకాన్ని తెలుగులో అనువదించి సాహిత్య లోకానికి అందజేస్తున్నాము. ఎప్పటిలానే ఈ పుస్తకాన్ని పాఠకులు విశేషంగా ఆదరిస్తారని విశ్వసిస్తూ...

- డాక్టర్ లంకా శివరామప్రసాద్



## **Dr. Jernail S. Anand**

Dr. Jernail Singh Anand (b. 15th January, 1955, Punjab India) is an internationally acclaimed poet, writer, critic, spiritualist, and philosopher. Author of more than 55 books, of English poetry, fiction, non-fiction, and spirituality, he is also the co-innovator of the critical theory of Biotext. A Professor of English by profession, Dr. Anand holds Ph.D degree from Panjab Univ. Chandigarh, and D. Litt from Univ. of South America. His books of spirituality, 'Bliss' and 'I Belong to You' have been translated into Persian and published in Iran. His work 'Bliss' has been compared to Khalil Gibran's 'The Prophet' and 'Beyond Life Beyond Death' to T.S. Eliot's 'The Waste Land'. Dr. Anand was awarded Cross of Peace and Cross of Literature by World Union of Poets [Italy], Lord of World Peace and Literature, and Award of Supreme Excellence by Vishwabharati Research Centre, Lifetime Achievement Award by Art4Peace Foundation, California, and World Icon of Peace (Nigeria). Dr. Anand served as Secretary Foundation, California, and World Icon of Peace (Nigeria). Dr. Anand served as Secretary General, World Parliament of Literature and holds the position of Director, World Institute of Peace (Nigeria), and is co-founder and President, Philosophique Poetica. His recent works : 'GEET: the Unsung Song of Eternity' (a lyrical epic-a sequel to Milton's 'The Paradise Lost') and 'Ganturbury Tales (a near sequel to Chaucer's 'The Canterbury Tales') - for which he was awarded Trendy Tale Teller Award- are his masterpieces, coupled with his forthcoming work of great promise: 'The Satanic Empire' (an epic sequel to Dante's The Divine Comedy), and a novel 'The Barbed Wire'.

## విషయసూచిక

1. కాలపు ఇసుక రేణువులపై ప్రేమతో...	9
2. నవ్వుతూ వదిలేయి .....	13
3. మనిషి: కళాత్మక యోధుడు .....	15
4. కృత్రిమ జీవితం .....	17
5. రాక్షసోత్పత్తి .....	19
6. అమెరికా .....	21
7. మినుకుమినుకుమనే తారల మార్మికత.....	23
8. ఆనందపు ఒయాసిస్సు .....	25
9. ఒట్టి చెత్తా - శిథిలాలూ... ..	27
10. నన్ను పెళ్లి చేసుకుంటావా? .....	29
11. జాగ్రత్తలు - సందిగ్ధతల కావల .....	33
12. సాధువు వాదన .....	35
13. మూడవ కన్ను.....	37
14. ఆగిన కథనం .....	39
15. కదిలే ద్రవ్యరాశి .....	41
16. విజేతలు - పరాజితులు .....	43
17. చీకటి హృదయం .....	45
18. నాగరిక చిలుకలు .....	47
19. జీవితం - లిప్స్టిక్.....	49
20. చీకటి యోధులు.....	51
21. దివ్య కార్యం .....	53
22. నేను వృక్షాన్ని .....	55
23. నా పూర్వీకులతో నేను .....	57
24. చైనా మట్టి .....	59
25. తాజా పంట .....	61
26. ఎవరికై దేవతలు గానం చేస్తారో... ..	63
27. ఒంటరితనంలో .....	67
28. వేలాడే ప్రశ్న.....	71
29. శాంతి .....	73
30. రక్త మాంసాలు .....	77
31. ఆనందం నుంచి - ముక్తిలోకి .....	79
32. గంగానదిలో భయం .....	81

33.	విహారయాత్ర .....	85
34.	సంతోషంలో ఖైదీలు .....	87
35.	స్వప్నం .....	89
36.	అహం (నేను).....	91
37.	ముగింపు .....	93
38.	వరుస కాల్పులు .....	97
39.	సృజన రసాలు .....	101
40.	బీడు భూమి-2 .....	103
41.	తొలి పాపం .....	107
42.	ఏది ఉచితం? .....	111
43.	ఆనందపు ఘడియలు .....	115
44.	దేవుడు - ముఖ్య అతిథి .....	117
45.	గ్రామపు చర్చి ఆవరణకు దూరంగా... ..	121
46.	వాళ్లకు అద్భుతమైన సమయాన్నివ్వడం .....	125
47.	యూ-టర్న్ .....	127
48.	స్టేషన్లు - ట్రెయిన్లు .....	129
49.	తండ్రితో పంతం వద్దు .....	131
50.	స్వయంవరానికి రాలేకపోయినవాడు .....	133
51.	గొప్ప వ్యక్తి .....	137
52.	మనిషి ప్రార్థనలను దేవుడు వింటాడు .....	141
53.	ఫోటో-సింథటిక్స్ .....	143
54.	సంతోషంగా లేవా? .....	145
55.	పులవామా .....	149
56.	సహజాతం .....	151
57.	ఆదాం - అవ్వ .....	153
58.	సినిమా తీసేవాడు .....	155
59.	వాలంటైన్ .....	159
60.	పూలతో ముఖమార్పిడి .....	161
61.	ప్రేమరాహిత్యం .....	165
62.	మధుర సైకతాలు .....	167
63.	గందరగోళం .....	171
64.	చీకటి వెలుగులు .....	173
65.	యదార్థానికావల .....	177
66.	సంశయ జననం .....	179

## WITH LOVE ON THE SANDS OF TIME

A man goes when nothing else  
Is left behind for him.  
And when all accounts are settled.  
When he has been rewarded  
For the good  
And the evil he had done.

That is why he is placid.  
A torn leaf falls  
When the tree needs it no longer.  
There can be no mistake.  
When food on earth is exhausted,  
We are moved forward.

I saw Rajesh Khanna in his prime.  
Films still carry the charisma  
Of the superstars.  
One by one, they fell like leaves.

If left to us, we will keep telling  
The guard...  
Wait wait...he is coming  
She is coming.  
Nobody is actually coming.  
For all your pleadings,  
the train will not stop.  
It has left carrying you.  
And what is left behind is your shadow. Your memories.

# 1. కాలపు ఇసుక రేణువులపై ప్రేమతో...

తనకోసం తన వెనక ఇంకేమీ లేనపుడు  
నిష్క్రమిస్తాడు మనిషి  
అన్ని లెక్కలూ అయిపోయినాక  
తన మంచీ, చెడు కర్మలకు  
బహుమతులో  
ప్రతిఫలమో లభించినాక.

అందుకే ఆ ప్రశాంతత  
పండుటాకు రాలిపడ్తుంది  
తనతో చెట్టుకు అవసరం తీరినాక  
తప్పులేదు  
నేలపై ఆహారం మృగ్యమయ్యాక  
ముందుకు పోవాల్సిందే.

నేను చూసాను యుక్తవయసులో ఉన్న రాజేష్ఠాన్నాను  
గొప్ప గొప్ప తారల ఆకర్షణ  
సిన్మాలో స్థిరంగానే ఉంటుంది.  
వాళ్లూ రాలిపోతారు పండుటాకుల్లా.

మనకు వదిలేస్తే మనం చెబుతూనే ఉంటాం  
రక్షకుడు...  
అడుగో... అడుగో... అతడు వస్తున్నాడు  
ఆమె వస్తున్నది  
ఎవరూ రారు నిజానికి  
నీవెంత బతిమలాడినా  
ట్రెయిన్ ఆగదు.  
నిన్ను మోసుకుని పోతుంది  
మిగిలేవల్లా... నీ నీడ... నీ జ్ఞాపకాలు.....

So many whom I saw in full life  
have suddenly  
stopped visiting the park  
and gone underground.  
The earth leaps up  
And erases all our signatures  
Except those etched in love  
On the sands of time.



ఎంతోమంది పూర్ణాయుష్కులు  
అకస్మాత్తుగా  
పార్కుకు రావడం మానివేస్తారు.  
బహుశా భూగర్భానికి చేరుకున్నారేమో  
మట్టి ఒక్క గెంతులో  
మన సంతకాలన్నీ చెరిపేస్తుంది  
కాలపు ఇసుక రేణువులపై  
ప్రేమతో లిఖించిన వాటిని మినహాయించి...



## SMILING IT AWAY

An Oracle once said  
To a complaining soul.

If something confuses you,  
Don't rile,  
The best way to respond is..  
Smile.

Then he looked around  
And saw flowers smiling.  
And realized Why they were smiling.

They too were confused  
At the mysterious spectacle.  
And had overheard his talk  
With the Oracle.



## 2. నవ్వుతూ వదిలేయి



ఒక జోస్యం ప్రకటించింది  
ఫిర్యాదు చేస్తున్న ఆత్మతో...

ఏదన్నా నిన్ను గందరగోళపరిస్తే  
ఉద్రేకపడకు

సరైన ప్రతిస్పందన

చిరునవ్వు

అప్పుడతడు చుట్టూ చూసాడు  
పూలు నవ్వుతున్నాయి అందంగా  
అర్థం చేసుకున్నాడు  
అవి ఎందుకు చిరునవ్వులు చిందిస్తున్నాయో...

అవి కూడా ఆశ్చర్యపోయినాయి  
ఆ అద్భుత దృశ్యానికి  
అవి విన్నాయి కదా  
జోస్యపు ప్రకటనను.



## MAN: THE GRACEFUL FIGHTER

A man is pulling rickshaw  
Another a cart.  
Some are driving buses some aeroplanes.  
Some are begging and don't find the other end  
Some can't pay debts  
And come to an end.  
In this struggle to live  
Every man is engaged in his own way.  
I see dignity writ large on the actions of man  
Who is suffering with grace  
Even in the face of the grave.  
He loves, he marries and he brings up  
Barby dolls for whom, then,  
He finds barby dollars.  
To quench his thirst,  
He migrates to bigger deserts  
And pumps hard to bring out water.

Life is a test of our stamina.  
God is not unkind.  
What is not there in this World?  
Only we lack the power.  
He fought battle after battle  
And built empires  
Of sand and stone  
A history of foul and fair renown.  
Yet I see people bravely fighting  
For a living.  
And dying in the pursuit.  
Looking for a heaven.  
In the heart of the heaven.



### 3. మనిషి: కళాత్మక యోధుడు



రిక్షాతోక్కుతున్నాడొక కష్టజీవి  
బండి లాగుతున్నాడు మరొకడు  
కొందరు బస్సులు, కొందరు విమానాలు  
కొందరు భిక్షాటన చేస్తున్నారు మరో దారిలేక,  
కొందరు అప్పులు తీర్చలేక చస్తున్నారు  
ఈ జీవన పోరాటంలో  
ఒక్కొక్కరిదీ ఒక్కో దారి.

నేను చూస్తున్నాను మానవ కర్మలపైనున్న గౌరవాన్ని  
సమాధిలోకి తరలబోతూ సహనంతో ఉన్నవాడిని.  
[ప్రేమ, పెళ్లి, పిల్లలు,  
డబ్బు, డాలర్లు  
దాహం... దాహం...  
ఇంకా పెద్ద ఎడారుల్లోకి ప్రయాణం  
అక్కడకు వెళ్లి నీళ్లకోసం పోరాటం.

జీవితం మన శక్తి సామర్థ్యాలకు పరీక్ష  
దేవుడు కరుణామయుడు  
ఈ జగత్తులో లేనిదేమిటి?  
మనకు లేనిది అధికారం  
అతడు అనేక యుద్ధాలు చేసాడు  
సామ్రాజ్యాలు స్థాపించినాడు  
ఇసుక, రాళ్లతో  
గొప్ప చరిత్రను

నేను చూస్తున్నాను కష్టజీవుల  
నిరంతర పోరాటాన్ని,  
వారి మరణాన్నీ  
స్వర్గపు హృదయంలో స్వర్గంకై వెదుకుతూ...



## ARTI - LIFE

Strangely men refer to a car as "she" and they treat their cars better than women. - Darshan Singh USA

Is a car a living being?

It has a life of its own.

Bridges have a life of two or five hundred years.

Car engines have a life of three lakh kilometers.

When some good cook places before us

A marvellous dish of chicken kabab.

We say...Jaan Daal Di

Meaning..What a life you have given it!

We have developed AI artificial intelligence

AI gives way to AL.

Artificial Life

If computers are intelligent

And in anger, bring down planes,

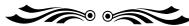
Why can't a car be treated as a Living Species?

In this bionic world,

It is no sacrilege to call a car

A living species,

And give it a feminine name.



## 4. కృత్రిమ జీవితం



(మగవాళ్లు 'కారు'ను స్త్రీగా భావించి, భార్యలకన్నా అపురూపంగా చూసుకుంటారు. -దర్బన్సింగ్, అమెరికా)

కారు సజీవమైనదా?

దానికి జీవమున్నదా?

వంతెనలకు వందలాది ఏళ్ల చరిత్ర ఉంటుంది.

కారు ఇంజిన్లకు మూడులక్షల కిలోమీటర్ల బతుకుంటుంది.

ఎవరైనా పాక నిపుణుడు

మనముందు మంచి కోడికూర ఉంచితే

మనమంటాము - 'అదరగొట్టావయ్యా

ప్రాణం నిలబెట్టినావు'.

ఇప్పుడు కృత్రిమ మేధాకాలం కదా

కృత్రిమ మేధ నుంచి కృత్రిమ జీవనం

అంతా కృత్రిమం

కంప్యూటర్లకు తెలివితేటలు స్వంతమైతే

కోపంతో పడగొట్టావా విమానాలను?

కారు కూడా జీవి కాకూడదా!

ఈ కృత్రిమ జీవయుగంలో

'కారు'ను జీవిగా పరిగణించడం తప్పు కాదు

దానిని 'స్త్రీ' పేరుతో పిలవడమూ నేరం కాదు.



## FERTILIZING MONSTERS

I wonder at the creation..  
And feel amazed!  
Where to stop whose production!  
In an ultra-modern production unit,  
Assembly line ensures uniformity  
And conformity  
So peculiar to the creation.  
How much one crow differs from another?  
No crow ever even by mistake resembles a pigeon.  
Men are all alike  
So are animals of a breed.  
So are vegetables.

Like cars and scooters which belong to  
A particular production unit  
We know how much knowhow  
Has gone into it.  
But where is the super facility lab  
In the womb  
Where living beings are manufactured?  
Who takes care that a woman  
Gives birth to a son of a man  
And not a heifer?  
I wonder at this nature's discerning capability.  
We often try to trespass  
Ideas and images  
And have monsters in results.  
But apple trees bear apple  
And berries, berries.  
It is man who the incompatible marries.  
And reaps monsters instead of cherries.



## 5. రాక్షసోత్పత్తి

నేను సృష్టిని చూసి ఆశ్చర్యపడుతుంటాను...  
అవాక్కవుతుంటాను...  
దేనిని ఎక్కడ ఆపాలి!  
నవీన కర్మాగారంలో  
అంతా నిర్దిష్టంగా జరిగిపోతుంది.  
కొలతల్లో ఏమాత్రం తేడా లేకుండా...  
సృష్టి వైచిత్రం కదూ.  
ఒక కాకికి మరో కాకికి తేడా చెప్పగలవా?  
ఏ కాకి అయినా పావురంలా కానవస్తుందా?  
మనుషులూ అంతే  
జంతువులూ.... కూరగాయలూనూ...

కార్లూ, స్కూటర్ల తయారీలో  
ఎంతో సైన్సు, సాంకేతికతా ఉంటాయి.  
మరి ఆ అద్భుత ప్రయోగశాల  
గర్భగుడిలో  
జీవ నిర్మాణం జరిగే కర్మాగారంలో...  
తల్లి కడుపులో పుట్టేది  
శిశువో, పశువో నిర్ణయించేదెవరు?  
అదే ఆశ్చర్యం నాకు,  
ఈ ఆలోచనలు, చిత్రాలు  
ఏపిల్ చెట్టు నుంచి ఏపిల్ కాయలు  
చెర్రీల నుంచి చెర్రీలు  
మరి మానవ దేహాలనుంచి  
కొందరు రాక్షసులెందుకు పుడున్నారు?



## AMERICA

I had no idea I had a heart  
until I found it stolen  
one fine day  
and tears came rolling  
to console me.  
I had no idea I had feet  
and what they were meant for  
till I discovered them  
heading towards your abode.  
I came to know  
I could see  
when you drew my attention  
and looked into my eyes.  
You touched me with dreams  
And set them on fire  
And in their light  
I saw myself.  
I am beautiful.  
And worthy of love.  
Thanks for telling me a truth  
I considered a myth.  
I stand dedicated to you in entirety.  
I am the America  
You have discovered.



## 6. అమెరికా



నాకు హృదయమున్నదని నాకు తెలీదు  
అది పోగొట్టుకున్నానని  
ఓరోజున గమనించేంతవరకూ,  
కన్నీళ్లు కారినాయి ధారాపాతంగా  
నన్ను ఓదార్చేందుకు

నాకు పాదాలున్నాయని నాకు గ్రహింపు లేదు  
వాటి ప్రయోజనమేమిటని  
అవి నీ ఇంటికి దారితీసేంతవరకూ

నాకు తెలిసింది, నేను చూడగలనని,  
నీవు నా దృష్టిని మరల్చి  
నా కళ్లలోకి చూసేంతవరకూ

నీవు నన్ను స్పృశించావు స్వప్నాలతో  
వాటిని జ్వలింపజేసావు  
ఆ వెలుగులో నన్ను నేను దర్శించాను  
నా అందాన్ని, ప్రేమకై నాకున్న అర్హతను.

ఊహో వస్తువుగా భావించినదానిని  
సత్యంగా భాసింపజేసిన నీకు కృతజ్ఞతలు  
నీకు అంకితమవుతాను శాశ్వతంగా  
నీవు కనుగొన్న  
అమెరికాను నేను.



## MYSTIQUE OF TWINKLING STARS

Behind this glittering face  
Is a seething body  
And an unlimited mass  
Of desires and passions.  
I am not nothing.  
Touch me and you melt  
A glacier of silence  
Composed of joys pains  
And sorrows, packed safely  
So that they do not spoil the show.  
Does this body ever tell  
What is happening inside  
Nor this head or even forehead?  
They are trained in silence  
They speak in freak cases only.

Yes look at the stars  
And then the mystery  
Of their helpless twinkling  
Opens up like a secret.  
I see behind each of them  
An ocean of darkness  
Seething with a million emotions  
Joys and pains sorrows despairs.  
It is not so easy.  
Man is not a shining face.  
Nor is moon only light.  
Nor are stars only pecks of delight.  
They are the glittering face of an alien mass.  
Their job is to twinkle.  
And fill man with hope  
Against a surging sea of hopeless uncertainty.



## 7. మినుకుమినుకుమనే తారల మార్మికత



మెరుస్తున్న వదనం వెనక  
దహించబడ్తున్న శరీరం  
కోరికల, ఉద్వేగాల అనంతద్రవ్యం.  
నేను శూన్యాన్ని,  
నన్ను స్పృశించి చూడు, నీవు కరిగిస్తావు  
ఘనీభవించిన నిశ్శబ్దపు మంచు ప్రవాహాన్ని  
సుఖ సంతోషాలు, బాధలు, దుఃఖాలు  
చక్కగా సర్దబడి, ప్రదర్శనకు ఆటంకం లేకుండా  
ఈ దేహం చెబుతూ, ఏం జరుగుతుందో లోపల?  
ఈ తల, ఈ నుదురు?  
నిశ్శబ్దానికి అలవాటుపడినాయవి,  
ఎప్పుడోగాని మాట్లాడవు.  
నేను తారలవేపు చూసిన్నపుడు

ఆ మినుకు మినుకుమనే తారల మార్మికతా రహస్యం  
నాకవగతమయ్యింది.  
వాటి వెనుక ఉన్న చీకటి సముద్రం  
మిలియన్ల ఉద్వేగాల బాధలు, సంతోషాల  
నిరాశా నిస్పృహల దైన్యాన్ని కనుగొన్నాను  
అదంత తేలిక కాదు.  
మనిషి వెలిగే వదనం కాదు.  
చంద్రుడు ఒక్క వెలుగే కాదు  
తారలు ఆనందపు శకలాలూ కాదు  
ఓ సుదూర ద్రవ్యపు వెలిగే వదనాలవి  
అవి మినుకుమినుకుమంటూ  
మనిషిలో ఆశను నింపుతాయి,  
ఆశారహిత సందిగ్ధస్థితి సముద్రంలా ముంచుకొస్తున్నపుడు.



## OASIS OF JOY

(Imagine yourself on a boat in the mighty sea-Anand)

One moment, please.  
Let me set my flowing hair in the sharp blowing wind.  
Yes.  
What I was saying?  
Start where our story ended.  
It did not end.  
It is on.  
The yarn is on.  
The story is on.  
Winds and birds join the music  
And sing lullabies sweet.  
I know there are whales.  
The deep too  
Is depthless.  
And the boat will wilt one day.  
A tempest might overturn it  
Or a leak inside  
Or even a whale.  
Why worry?  
Birds are even less blessed  
Yet look how they make the most of their brief?  
I see beautiful fish  
Running flying dancing  
I have yet to find one in despair,  
Although they are at graver risk.  
Let me be at the oar.  
Sit behind me.  
And tell a yarn sweet.  
The joy of the trek is real.  
Intense.  
Let us live in this moment  
An oasis of joy  
Surrounded by a sea of lurking death.



## 8. ఆనందపు ఒయాసిస్సు

(ఊహించుకో నీవొక మహాసముద్రంలో పడవపై ప్రయాణిస్తున్నావని)

ఒక్క క్షణం,

ఈ విసురుగాలికి చెదిరిన నా శిరోజాలను సర్దుకోనీ!

అవును, నేనేమంటున్నాను?

ముగింపు దగ్గర మరల ప్రారంభించనీ...

అది ముగించబడలేదు

కథ నడుస్తూనే ఉన్నది.

అల్లబడుతూనే ఉన్నది.

గాలులు, పక్షులు చేరినాయి సంగీత లహరిలో

మధురమైన జోలపాటలు పాడుతున్నాయి

నాకు తెలుసు అక్కడ తిమింగలాలున్నాయని

లోతు తెలియని లోతుల్లో

ఏదో ఒకరోజున పడవ తిరగబడుతుంది

తుఫాను దానిని బోర్లా పడవేస్తుంది

పడవలో రంధ్రమో, తిమింగలపు దాడి వల్లనో

అయినా దిగులెందుకు?

పక్షులు దీవించబడినాయి, చూడు, ఎలా ప్రకటిస్తాయో

నేను చూస్తున్నాను అందమైన చేపలను

వేగంగా కదుల్తూ, ఎగురుతూ, నృత్యం చేస్తూ

వాటిలో ఎక్కడా కానరాదు నిరాశ, దైన్యం; మృత్యుభయం

నన్ను పడవ నడపనీ, నా వెనక కూర్చో

చక్కని కథ అల్లి చెప్పు;

ఈ ప్రయాణం వాస్తవం. గాఢం, ఆనందకరం,

ఈ క్షణంలో జీవిద్దాం; ఈ ఆనందపు ఒయాసిస్సులో

చుట్టూ మృత్యువు తిరుగాడున్నా సరే!



# JUST DEBRIS?

(A Modern Morality Play)

Honesty is married to Opportunity.  
Joy to despair.  
Kids end where careers begin.  
Parents are a burden  
Better be born to trees.  
Wife gives way to a partner.  
Home to a flat.  
Trees turn furniture  
Shade into shadow.  
Sleep, into a phantom.  
Channels disturb equilibrium  
Then we disturb the applecart.  
It was good to hear birds chirp.  
Now they shriek.  
Perhaps in fear.  
Has the orchestra left?  
From shrines, undecipherable noises  
Plunge into ears  
Sending men crazy and to arms.  
I break the mirror into pieces.  
Bloody fool!  
Looks into my mind.  
Has it gained consciousness?  
Am I no structure?  
Just debris?



## 9. ఒట్టి చెత్తా - శిథిలాలూ...

నిజాయితీకి అవకాశవాదానికి పెళ్లి.  
సంతోషానికి నిరాశకు వివాహం  
ఉద్యోగం మొదలుకాగానే బాల్యం సంపూర్తి  
తల్లిదండ్రుల భారం  
చెట్టుగా పుట్టినా బాగుండేది  
ఇల్లాలు ఇప్పుడు సహచరి  
ఇల్లు కాస్తా ప్లాటు  
చెట్లు మారిపోయాయి వస్తువులుగా  
నీడ మారింది వెంటాడే నీడగా  
నిద్ర ఒక ఊహాభావన  
ఛానెల్సు భంగపరుస్తున్నాయి సమతుల్యతను  
జీవితం తలకిందులయ్యింది  
పక్షుల కిలకిలల స్థానే అరుపులు  
భయం వల్ల కావచ్చును  
వాద్యబృందం నిష్క్రమించిందా?  
దేవాలయాల్నుంచి అర్థంకాని శబ్దాలు  
చెవుల్ని బద్దలుగొడుతూ  
మనుషులు ఆయుధాలను చేబడుతున్నారు  
నేను అద్దాన్ని ముక్కలు ముక్కలుగా చేసాను  
మూర్ఖుడా!  
నా మనసులోకి చూడు  
అది చేతనను పొందిందా?  
నేనొక రూపాన్ని, నిర్మాణాన్ని కాదా?  
ఒట్టి చెత్తా-చెదారాన్నా?



## WILL YOU MARRY ME?

After a few meetings,  
Ravi put his hand on Regana's  
while they were having coffee  
in a restaurant  
and asked..Will you marry me?  
Regana smiled.  
She was happy at the proposal.  
Yes. But I have to ask my parents.  
She knew  
She was a daughter,  
Her parents' property.  
It was good on her part.  
Parents had seen  
more winters  
than the springs she had seen.

Who is the boy?  
What is his father?  
What is his caste?  
His parental property,?  
Different caste? No  
Father a cycle repair shop? No.  
Property? Nil. Hand to mouth. No

Here was time for the girl  
Either to elope with her lover  
And get honour killed  
If her father and brother found them..  
Or live a life with a man  
She has never seen.

## 10. నన్ను పెళ్లి చేసుకుంటావా?



కొద్ది పరిచయాలు, తిరుగుళ్లు తరువాత  
రవి తన చేతిని 'రేగన' చేతిలో ఉంచి,  
రెస్టారెంటులో కాఫీ తాగుతూ  
అడిగాడు- 'నన్ను పెండ్లి చేసుకుంటావా?'-  
రేగన నవ్వింది-  
అమె కిష్టమే.  
'మా అమ్మానాన్నల నడగాలి' -అన్నది.  
అమెకు తెలుసు  
'తాను తన తల్లిదండ్రుల ఆస్తి' అని,  
వాళ్లు తాను చూసిన వసంతాలకన్నా  
ఎక్కువ శీతాకాలాల్ని చూసారు.

ఎవరా పిల్లగాడు? తల్లిదండ్రులేం చేస్తారు?  
కులమేమిటి? ఆస్తిపాస్తులున్నాయా?  
వేరే కులమైతే ఒప్పుకోము.  
వాళ్లకు సైకిల్ రిపేర్ షాపున్నది- వద్దలే.  
పేద సంబంధమా- చచ్చినా ఒప్పుకోము!

ఏం చేస్తుందా ఆడపిల్ల?  
లేచిపోవాలా? కుటుంబం సంగతేమిటి?  
పరువు ప్రతిష్ఠలు, మానమర్యాదల పరిస్థితేమిటి?  
ఇంట్లో తెలిస్తే పరువుహత్యకు దారితీయదా?  
లేక తల్లిదండ్రులు కుదిర్చిన సంబంధమే మంచిదా?  
ముక్కా మొహం తెలియని వాడితో ఎలా కాపురం?

Danger.  
She runs away.  
And builds her self up.  
Love is not a mean blessing.  
Her sister Gita had bowed to her father's wishes.  
Married in the caste.  
Family rich.  
And she was burnt to death.  
For dowry.  
Ranavtar Singh was now  
a wizened old man.  
The boy Mani was allowed to marry  
For love.  
No dowry was demanded.  
And Regana too was accepted back.  
Ravi too.  
Their kids also.

It happens only in films.  
Not in real life.  
Young men suffer unwanted partners  
And live hell all through,  
Punctuated with bitter fights  
Courts and often corpses.



‘అపాయం’

ఆమె పారిపోయింది.

తనను తాను నిర్మించుకున్నది

ప్రేమ తక్కువ దీవెనేమీ కాదు

ఆమె సోదరి ‘గీత’ది

తల్లిదండ్రులు కుదిర్చిన డబ్బున్న సంబంధం

ఒకే కులం; అయినా కాలిపోయింది వరకట్నపు మంటలలో

రణవతర్సింగ్ వృద్ధుడు, నేర్చుకున్నాడు పాఠాలు

కొడుకు ‘మణి’ ప్రేమపెళ్లి ఒప్పుకున్నాడు

వరకట్నపు ఊసులేదు,

అంగీకరించబడింది రేగనా - రవి వివాహం,

వాళ్ల సంతానమూ...

ఇవన్నీ జరుగుతాయి సినిమాలలో

వాస్తవం దానికి విరుద్ధం

ఇష్టంలేని పెళ్లిళ్లతో

జీవితాంతం బాధపడున్నారు అనేకమంది.

నిరంతర కలహాలు, కోర్టులు

తరచుగా మృతదేహాలు.



## BEYOND CARES AND CONFUSIONS

A thousand cares keep us occupied.  
We don't even notice,  
So busy we remain,  
Where springs spend their fury  
And go back empty handed  
Unadmired, unloved and damn cared.

You are not made for mega pleasures of life perhaps,  
Waiting for which you lose  
The joys of little things.  
Yes, we are living in the shadow of bombs  
And overdose of human wisdom  
Which divides earth and the space  
And brands God's grace.

I see the sun rise and winds blow  
The earth uses her might  
In every way  
To keep us blessed night and day.  
Let us not O holy souls !  
In our vain pursuit of grandeur  
Walk over minor joys  
That life offers.  
Let us celebrate, for we are here  
But only once  
Every thing that life offers  
Small joys will add up to happiness one day.  
Let us learn to be happy  
And smile even when it is a loss.  
Small losses stand nowhere  
When compared with the Cross.



## 11. జాగ్రత్తలు - సందిగ్ధతల కావల

వంద బాధ్యతలు మనల్ని తీరికలేకుండా చేస్తాయి  
మనం కనీసం గమనించం  
ఎంత బిజీగా ఉంటామంటే  
వసంతకాలం తన ఉద్రేకాల్ని విరజిమ్మి  
వట్టి చేతుల్లో వెళ్లిపోయిందన్న సంగతి  
ఎవరూ మెచ్చుకోక, ప్రేమించబడక, పట్టించుకోకపోయేసరికి.

గొప్ప ఆనందాల కోసం నీవు పుట్టలేదు  
అయినా, కోల్పోతుంటావు  
చినిచిన్ని విషయాలలో ఆనందాలను;  
బాంబుల నీడలో బతుకుతూ  
మితిమీరిన మానవ విజ్ఞానం  
భూమ్యాకాశాలను విడదీసి  
దేవుని కరుణను ముద్రవేస్తుండగా-

నేను చూస్తున్నాను ఉషస్సును, గాలులను  
భూమి తన సత్తువను అన్ని విధాలా వీడడానిని  
రేయింబవళ్లా మనల్ని దీవించడానిని  
ఓ పవిత్రాత్మలారా! మనం అన్వేషించవద్దు  
గొప్పలకోసం, ప్రఖ్యాతులకోసం  
జీవితం అందించే చిన్నచిన్న ఆనందాల్ని తొక్కి నడవద్దు.  
మనం పండగలు జరుపుకుండాం ఇక్కడ ఉన్నందుకు  
ఈ చిన్ని చిన్ని ఆనందాలే సంపూర్ణమవుతాయి ఏదోనాటికి

మనం జీవిద్దాం ఆనందంగా  
నష్టాలెదురైనా కోల్పోవద్దు చిరునవ్వును  
చిన్నిచిన్ని నష్టాలేపాటి?  
శిలువతో పోల్చినపుడు అవి దేనికి పోటీ?



## THE SAGE'S CONTENTION

[dedicated to the great Sikh Guru: Guru Nanak Dev Ji]

Share with the needy,  
What you earn with the sweat of your brow.  
And remember Him.  
That is all about God  
Ye need to know.  
So easy  
Was the sage's contention.  
All the theories,  
Are merely human invention.  
Sun lives in its light.  
Winds live in their flight.  
Sparrows live in their delight.  
God lives in the right.  
Good intentions  
Loving the unloved,  
And gratitude in every case.  
Confer upon us an easy grace.  
Only your good actions  
Can ensure,  
Peace in this life,  
And later, a place secure.



## 12. సాధువు వాదన

❖ ————— ❖  
(పూజ్యశ్రీ గురునానక్ దేవ్ కు అంకితం)

ఆర్తులను ఆదుకో  
నీ స్వేచ్ఛార్జిత సంపాదనను ఇతరులతో పంచుకో  
భగవానుని స్మరించు  
అది చాలు  
దేవుడి గురించి నీవు తెలుసుకునేది  
చాలా సులభం  
అదే సాధువు వాదన.  
అన్ని సిద్ధాంతాలు  
మానవ నిర్మితాలు  
వెలుగులో సూర్యుడు  
చలనంలో గాలి  
ఆనందంలో పక్షులు  
మంచులో దేవుడు.  
సదాశయాలు  
ప్రేమను పంచడం  
కృతజ్ఞతను తెలపడం  
సత్కర్మలు  
జీవితంలో శాంతినిస్తాయి  
నీకు చక్కని స్థానాన్నిస్తాయి.



## THE THIRD EYE

When the cameras are riveted on you,  
You have to present your best.  
Mind your language, your demeanour,  
So that every one says:  
“Here is the man”.  
It appears,  
We have two selves,  
One for our personal use,  
The other, for the public.  
One is our naked self,  
Our true selfish being,  
And the other, apparently selfless,  
Meant for others.  
We forget the third eye  
An invisible sting going on.  
Which records our actions  
When we are naked,  
And when we are in public.  
But, we are not afraid of this third eye.  
We know He cannot do anything.  
It is more important to pass  
As a ‘great’ man,  
However mean we may be!  
It would be really great  
If we realized,  
In public, as well as in private,  
We are being judged by a third eye,  
Which treats as equal  
The big and small fry.



## 13. మూడవ కన్ను



కెమెరాలు నీవేపు తిరిగినపుడు  
చక్కగా కనపడు  
భాష, వేషం, నడవడి, స్పష్టత  
అందరూ మెచ్చుకునేట్లు -  
'అతడు సరైనవాడు' -  
నాకనిపిస్తుంది  
మనలో ద్వంద్వ ప్రకృతి ఉన్నదని  
ఒకటి మనకోసం  
రెండవది బాహ్య ప్రపంచం కోసం  
ఒకటి మన నగ్నరూపం, స్వార్థ నిర్మితం  
రెండవది నిస్వార్థ ప్రకృతి, ఇతరుల కోసం  
మనం మరచిపోతాం మూడవ నేత్రాన్ని  
కనబడకుండా మన పనుల్ని రికార్డు చేస్తుంది  
మన నగ్నస్థితిని, బాహ్య నటననూ.  
అయినా మనం భయపడం ఈ మూడోకన్ను గురించి  
అదేమీ చేయలేదనేది మన ధైర్యం  
మనమెంత నీచులమైనా  
గొప్పవారిగా చెలామణి కావచ్చు!  
ఎంత బాగుండును మనం ఈ విషయాన్ని గ్రహిస్తే  
మూడోకన్ను మనల్ని గమనిస్తున్నదన్న విషయాన్ని  
దానికి చిన్నా పెద్దా తేడా తెలీదని  
అందరినీ సమంగా చూస్తుందనీ...



## THE BROKEN NARRATIVE

Most of the time a poet  
Is not a poet  
But an ordinary man,  
Lofty and mean in turn  
Surprising none.  
He sits on the next seat  
Looking outside the window  
Not interested in you.  
Remote are the charms  
That beckon to him.  
Remoter even than the urgencies immediate.  
I see cosmos  
Looking from his eyes  
Which take you deep  
Into the mysteries of Triloki.  
People look at a tree  
And tell us  
How useful it is for humanity  
And life to be.  
But poet commands  
Invisible chariots  
Which conduct him to ranges  
Forlorn and otherworldly.  
It all happens so suddenly.  
In a romantic leap,  
When he connects it  
To the Bodh tree.  
Is this man a man of this world?  
Or some other galaxy?  
Sons, daughters and friends  
Wonder and call him crazy.  
Where are his wits?  
What does his babble show?  
His broken narrative makes little  
Of what we humans know.



## 14. ఆగిన కథనం



కవి జీవితంలో ఎక్కువ భాగం  
కవి కాదు, అతడు  
సాధారణ మానవుడు  
ఉన్నతత్వం, అల్పత్వం ఉండడంలో  
ఏమాత్రం లేదు ఆశ్చర్యం  
పక్కసీటులో కూర్చుని  
కిటికీలోంచి బయటకు చూస్తుంటాడు  
నిన్ను ఏమాత్రం పట్టించుకోకుండా-  
ఏవో సుదూరపు ఆకర్షణలు అతడిని పిలుస్తున్నాయి  
ఈ క్షణపు ఇబ్బందుల్ని లెక్కచేయడతడు.  
అతడి కళ్లలో నేను చూస్తాను  
త్రిలోకాల్ని, విశ్వ రహస్యాలను.  
చాలామంది చెల్ల గొప్పతనాన్ని చెబుతారు,  
వాటికి మానవుడికి ఉన్న అనుబంధాన్ని, జీవితాన్ని;  
కాని, కవి అగోచర రథాలపై ప్రయాణిస్తాడు  
ఒంటరిగా, ఇతర ప్రపంచాలలోకి  
ఇదంతా జరుగుతుంది అకస్మాత్తుగా,  
మనోహరంగా, అద్భుతంలా, ఏ బోధిచెట్టు నీడనో-  
ఇతడు ఈలోకపువాడేనా లేక గ్రహాంతరవాసి కావచ్చునా?  
కొడుకులు, కుమార్తెలు, స్నేహితులు  
ఆశ్చర్యపడుతూ, అతడిని ఉన్మత్తుడిగా భావిస్తారు  
ఏమైందతడికి? ఎందుకలా నంగిగా మాట్లాడుతున్నాడు?  
అతడి ఆగిన కథనం చెబుతుంది,  
మన మనుష్యులికి తెలిసినది చాలా స్వల్పమని-



## THE MASS MOVES

If you see only yourself  
And your home,  
You are standing on the ground.  
Go up to the roof,  
And you see  
Several houses in the vicinity.  
Ride up a water tank,  
Your vision grows up.  
The whole area shows up.  
You see cities  
While riding an aeroplane.  
And if you go higher up still,  
You don't see anything at all.  
Our gaze has to be focused  
Not only on the ground  
At our home  
But at the March of the city  
To comprehend the movement of the civilization.  
Great men often look through  
The four walls  
And keep focused on the way  
The world conducts itself.  
The mass moves forward  
With individuals aboard it  
As a bus carries bugs  
In its seats.  
Ideas move the mass forward.  
With all that lies in the fray.  
Living and dead  
Together in the same tray.



## 15. కదిలే ద్రవ్యరాశి



నీవు చూస్తావు నిన్నూ, నీ ఇంటినీ  
నేలమీద నిలబడినప్పుడు.  
ఒక్కసారి పైకప్పుకెక్కి చూడు-  
చుట్టారా ఎన్నో ఇళ్లు;  
ఇంకా ఎత్తైన నీటిట్యాంకునెక్కు  
నీ దృష్టి పరిధి విస్తృతమవుతుంది  
విమానంలో పోతున్నప్పుడు  
నీకు కానవస్తాయి ఎన్నో పట్టణాలు  
ఇంకా పైకి వెళితే  
ఏమీ కానరావు కదా!  
మన దృష్టి కేంద్రీకరించబడాలి  
మనపై, మన ఇంటిపైనే కాక  
నగరాల కవాతుపై, నాగరికతా చలనంపై  
గొప్పవాళ్లు చూస్తారు నాలుగు గోడల కావల కూడా  
తమ దృష్టిని కేంద్రీకరిస్తారు ప్రపంచపు నడవడికపై  
ద్రవ్యరాశి చలిస్తూ ఉంటుంది ముందుకు  
జీవరాశితో, బస్సు సీట్లలో నల్లులున్నట్లు  
ఆలోచనలు ద్రవ్యరాశిని ముందుకు నడిపిస్తాయి  
దానిలో ఉన్నదానితో సహా;  
సజీవ, నిర్జీవరాశుల్ని  
ఒకే పక్కంలో...



## VICTORS AND VICTIMS

Even victors are victims of an overpowering fate.  
Those who inflict suffering  
Are sufferers of the first rate.  
There is a limit beyond which  
Our wits fail to tread  
Some invisible destiny controls  
The living and the dead  
The dawn of each day  
Into dusk descends.  
Sound and fury  
No gain commends.  
Whose war cry did move the mass  
O Rustom!  
Here lies Sohrab  
Reduced to a carcass.  
I hoard in my heart a naughty child  
Whose fantasies I suffer.  
No counsel doth move  
The pampered duffer.



## 16. విజేతలు - పరాజితులు



విధి శక్తిముందు విజేతలూ పరాజితులే.  
బాధపెట్టేవాళ్లూ  
బాధలననుభవించక తప్పదు.  
ఒక పరిమితిని దాటి పోలేవు,  
మన శక్తి సామర్థ్యాలు;  
కనిపించని గమ్యమేదో నియంత్రిస్తుంది  
జనన మరణాల్ని.  
ప్రతి ఉదయమూ అస్తమయంలోకి దారితీస్తుంది  
ఆగ్రహవేశాలు ఏ లాభాన్నీ తేవు  
యుద్ధపు కేకలో మందిని కదిలించిన  
ఓ రుస్తుమ్!  
ఇక్కడున్నాడు సోహరాబ్  
ఓ శవమై!  
నా హృదయంలో దాచుకున్నాను ఒక బాలుడిని  
అతడి ఊహల్ని నేననుభవిస్తున్నాను  
ఏ సలహా కదిలించలేదు  
గారాబం చేయబడిన కార్యహీనుడిని.



## THE HEART OF DARKNESS

Under these garments is a shapely body and within,  
A scary jungle of bones,  
In which reside monsters  
Which work underground and sometimes in search of food  
Stray into civilized localities too.  
At nights, wolves howl,  
And aviary fleet flutter wings  
And run from pillar to post.  
These wild animals are at large  
When the lights are off  
And there is no danger of CCTV cameras.

Don't enter that heart of darkness  
Fenced in with bones  
Bones, plastered with flesh  
And the jungle and it's wolves  
Are hemmed in shapely clothes.

I am a sweet body to look at  
But a fierce world to get in.  
All this beauty charms spells  
Are the witchcraft  
To drive a river of artificial consciousness  
Between the world on display  
And the marauders that remain hidden  
Behind this beautiful play.



## 17. చీకటి హృదయం



ఈ దుస్తుల లోపల ఓ చక్కటి దేహం  
దాని లోపల దాగిఉన్నది భయపెట్టే అస్థిపంజరం  
దానిలో నివసిస్తాయి పిశాచాలు  
భూగర్భంలో దాగి ఉన్నట్లు,  
ఒక్కోసారి బయటకు వస్తాయి ఆహారం కోసం  
సభ్య సమాజంలోకి  
రాత్రివేళ నక్కలు ఊళ్లు వేసేప్పుడు  
పక్షులు రెక్కల్ని రెపరెపలాడిస్తున్నప్పుడు  
అటుఇటు పరిగెడ్డా  
చీకట్లో చిందులేస్తూ  
వాటికి CCTV కెమెరాల భయం లేదు.

ఆ చీకటి హృదయంలోకి వెళ్లకు  
ఎముకలగూడులో ఉన్నదది  
మాంసంతో మెత్తబడి రూపాన్ని పొందినది  
అడవిలో తోడేళ్లు  
చక్కటి దుస్తులలో

నేను అందంగానే ఉంటాను  
నాలోపల భయంకర ప్రపంచం  
ఈ సౌందర్యం, ఆకర్షణ అంతా ఇంద్రజాలం  
కృత్రిమ చేతనా ప్రవాహాన్ని నడిపించడం  
కట్టెదుట ఉన్న ప్రపంచంలో -  
దుర్మార్గులు దాగి ఉంటారు తెరవెనుకనే  
ఈ సుందర ప్రదర్శనలో...



## CIVILIZED PARROTS

The parrots had gone to West  
For greener pastures.  
Now returned  
With a surreal sense of reality.  
This new consciousness  
Does not believe in imagination.  
So their wings have been trimmed close to chopping.  
Flying out of comfort zone was dangerous.  
They would often laugh  
At the old breed  
Who, even when given  
Best food and love  
And packed in a golden cage,  
Would, on finding it open,  
Take to wing.  
Such flight had left  
The portals of their thoughts.  
So wings had declined in shape and strength.

They were found talking to each other  
About the gold on their traps  
And the nutritious food  
Served to them.  
They were no longer human,  
They were objects of finery  
Decoration pieces  
Drained of love, filled with misery.  
Each was sitting in his trap  
Like a Christ on a cross  
Longing for a mate  
And joy out of date.



## 18. నాగరిక చిలుకలు



పచ్చటి మైదానాలను వెదుకుతూ  
చిలుకలు పశ్చిమ దేశాలకు పోయినాయి.  
తిరిగివచ్చాయి అధివాస్తవికతా దృష్టితో  
ఈ నూతన చేతన నమ్మదు ఊహల్ని  
వాటి రెక్కలు కత్తిరించబడినాయి  
సురక్షిత ప్రాంతాన్ని దాటిపోలేవిప్పుడు  
కాని, అవి నవ్వుతాయి హేళనగా పాతతరాన్ని చూసి  
తమకు మంచి ఆహారం, ప్రేమను పంచినవాటిని,  
బంగారు పంజరం తలుపు తెరవగానే ఎగిరిపోవాలని  
అయితే రెక్కలు కత్తిరించబడినాయి కదా,  
ఆలోచనలేం చేయగలవిప్పుడు...

అవి సంభాషించుకుంటున్నాయి  
తమ పంజరాల్లోని బంగారం గురించి  
బలవర్ధకమైన ఆహారం గురించి  
అవిప్పుడు మనుషులు కాదు  
కేవలం అలంకరణ వస్తువులు  
ప్రేమను కోల్పోయిన దీనులు  
ప్రతిదీ పంజరంలో బంధించబడి  
శిలువపైన క్రీస్తులా  
సహచరుల కోసం  
కోల్పోయిన ఆనందం కోసం.



## LIFE AND LIPSTICK

The lips of life are red  
Red it is also in its teeth.  
The peacock loves its beautiful wings  
Yet pines at its feet.  
Hawks and parrots drink on the same wind  
And perch on the same tree.  
Big or small, good or evil,  
Fantasizing is absolutely free.  
Two arms two legs two eyes too,  
Are matched by a mind  
Against itself divided.  
The lion and the lamb  
In the same lap provided.  
There are those  
Who were born to be saviours  
And those too  
Who killed them and millions thereafter.  
World is as safe for the sapiens  
As it's dangerous  
For animals only wild to say,  
Who are dwindling by the day.



## 19. జీవితం - లిప్స్టిక్

జీవితపు అధరాలు ఎరువు  
దాని దంతాలూ ఎరువు  
నెమలి కిష్టం దాని రెక్కలు  
కాని దుఃఖిస్తుంది తన పాదాల్ని చూసి  
డేగలు, చిలుకలు ఒకే గాలిని ఆస్వాదిస్తాయి  
ఒకే చెట్టుపై వాలతాయి  
చిన్నా పెద్దా, మంచీ చెడూ  
ఊహ పూర్తిగా ఉచితం  
రెండు కాళ్లు, రెండు చేతులు, రెండు కళ్లు  
వాటికి సరిపడిన మనసు,  
అదీ విభాజ్యమైనది.  
సింహం, గొర్రెపిల్ల  
ఒకే ఒడిలో...  
కొందరు జన్మిస్తారు 'రక్షకులు'గా  
వాళ్లు చంపబడతారు, వాళ్ల వాళ్లు వేలాదిగా  
ఈ ప్రపంచం సురక్షితమైనది,  
ప్రమాదకరమైనది కూడా;  
స్వేచ్ఛగా తిరిగే జంతు తతి  
రోజురోజుకూ తగ్గిపోతున్న స్థితి.

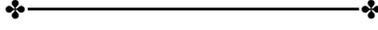


## THE KNIGHTS OF THE NIGHT

How wonderful is the night!  
Do anything, think anything  
Not to talk of others, you see not thyself.  
Lights are dangerous  
Strip everything naked.  
We like dresses for the body  
And masks for our faces  
God too dazzles us from behind myriad shapes..  
A dense fog nestles on the hearts.  
Minds don't know  
What is right and what is wrong.  
Darknesses are so good.  
At least we can say 'all is well'.  
Those who traded in light,  
After being knighted by the night,  
Have started dealing in darkness.  
No one wants to see himself.  
Push the button of darkness  
It is good for all.  
As soon as I switch on light  
I find myself lonely.



## 20. చీకటి యోధులు



ఎంత అద్భుతంగా ఉన్నదీ రాత్రి!  
ఏమైనా చేయి, ఏదైనా ఆలోచించు  
ఇతరుల గురించి కాదు, నిన్ను నీవు చూసుకోవు.  
వెలుగు ప్రమాదకరమైనది  
ప్రతిదానిని నగ్నపరుస్తుంది  
మనకిష్టం దుస్తులు దేహానికి  
ముసుగులు ముఖానికి  
దేవుడు కూడ మనల్ని సమ్మోహనపరుస్తాడు మిలియన్ల రూపాలతో  
హృదయాలపై కమ్ముకున్న దట్టమైన పొగమంచు  
మనసులకు తెలియదు మంచేదో, చెడు ఏదో  
చీకటి మంచిది  
కనీసం మనం చెప్పవచ్చు - 'అంతా బాగుందని'-  
వెలుగులో వ్యాపారం చేసినవాళ్లు  
చీకటిలో యోధులౌతారు  
చీకటి వ్యాపారాలు చేసేవాళ్లు  
తమని తాము చూసుకోరు  
చీకటి బటన్ నొక్కు-  
అందరికీ మంచిది  
వెలుగు ప్రవేశించగానే  
ఓంటరినౌతాను నేను.



## THE ERRAND DIVINE

You are the centre of the Universe.  
Most important person.  
What you do and  
What you leave undone  
Is going to have a great fall out.

Yellow leaves appear to helplessly fall  
Are on an errand divine;  
A small insect  
Who is crushed underfoot  
Is a proud receptor of God's commands.  
In spite of all our wit and wisdom  
We are winged insects  
Afloat the winds  
Only to lose the wings and return home.  
Each soldier is a proud fighter  
Whether riding a horse  
Fighting in the front  
Or manning the king's gates.  
You are you. The Universe.  
Of whom God is proud.  
Be alive to your errand  
Submerged in silences loud.



## 21. దివ్య కార్యం



విశ్వకేంద్రానివి నీవు  
అత్యంత ముఖ్యుడివి  
నీవు చేసినది,  
నీవు చేయనిదీ,  
రెండిటికీ ఎంతో ప్రాముఖ్యత ఉన్నది.

పండుటాకులు నిస్సహాయంగా రాలుతున్నాయి  
కాని అవి ఓ దివ్యకార్యంపై వెక్కున్నాయి  
ఓ చిన్ని కీటకం  
కాలికింద నలపబడినది  
దైవాజ్ఞను గర్వంతో స్వీకరించినది.  
ఇన్ని తెలివితేటలూ, జ్ఞానమూ ఉండి మనం  
రెక్కల పురుగులం  
గాలిలో తేలుతుంటాం.  
రెక్కలు రాలి ఇంటికి చేరుతాం.  
ప్రతి సైనికుడూ ఓ గర్విం చే తండ్రి  
అశ్వికుడైనా, కాల్బలంలో ఉన్నా  
రాచభవనపు రక్షకభటుడైనా  
నీవు నీవే, ఈ విశ్వానివి  
నిన్ను చూసి దేవుడు గర్విస్తున్నాడు  
దివ్యకార్యానికి సిద్ధంగా ఉండు  
గొప్ప నిశ్చలంలో దాగి ఉన్నదది.



## I AM THE TREE

I am turning a tree.  
Planted at one place.  
My leaves flutter and seeds multiply.  
I am the forest.  
Now I don't need feet to walk.  
Or loudspeakers to talk.  
I traverse the diverse ranges  
On my leafy wings  
And I see myself spread  
Over the earth all around.  
My feet help me walk  
Over a few stretches,  
But assisted by aeroplanes,  
I spread across continents.  
Mobiles make me talk across  
The cities and villages  
Of this vast world  
Am I lesser than Caesar  
Who commanded a single Empire?  
I actually traverse the distances  
Even while sitting in my study  
America and Venezuela  
Seated on either side of my study chair.  
Nature has its own communication system  
Through leaves winds and waters  
The messages are carried across.  
I too sit in my study and lead peace marches in Labenon.  
My thoughts are my leaves  
The winds carry from east to west.



## 22. నేను వృక్షాన్ని

నేను వృక్షాన్ని  
ఈ ప్రదేశాన నాటబడినాను  
నా ఆకులు కదుల్తాయి, విత్తనాలు వ్యాపిస్తాయి  
నేను అరణ్యాన్ని  
నాకిప్పుడు పాదాలక్కరలేదు, మైకులక్కరలేదు  
నా ఆకుల రెక్కలతో అనంత దూరాలు దాటుతాను  
ఈ చుట్టుపక్కల పరివ్యాప్తమవుతాను  
నా పాదాలు నన్ను కొద్దిదూరం నడవనిస్తాయి.  
విమానాలలో నేను ఖండాల్ని దాటుతాను  
మొబైల్ ఫోన్లతో, పల్లెలు పట్టణాల్ని చేరతాను  
నేనేమన్నా 'సీజర్' కన్నా తక్కువా?  
అతడో సామ్రాజ్యాన్ని పాలించాడు కదా!  
నేనిక్కడే కూర్చుని విశ్వం నలుమూలలా విస్తరిస్తాను  
ప్రకృతి వారావ్యవస్థలో భాగమై  
గాలి, నీటి ప్రవాహాల్లో పత్రాలు నావనై  
సందేశాల్ని సుదూర దేశాలకూ పంపుతాను  
ఇక్కడే కూర్చుని లెబనాన్లో శాంతి ప్రదర్శనల్ని నిర్వహిస్తాను  
నా ఆకులు నా ఆలోచనలు -  
గాలి వాటిని కొనిపోతుంది తూర్పు పడమరలకు!



## I WITH MY ANCESTORS

A few steps and my race is run.  
Insects wade their way  
Through the undergrowth.  
Those who carry wings too  
Are shot down.  
Life is a colourful film,  
A mystery dense.  
An alluring drama of sex  
Violence, chase and suspense.  
Time all together is a bland mass.  
Divided it shows up  
In you and me.  
Land too is a mass of mountains  
Waters and some forestry.  
I have the dream  
To Napoleonize this world  
And to Alexandarize,  
To Oedipusize, Achillize and Hectorize.  
And then to fall to dust  
And just Ozymandise.  
Wings are made of wax  
And those who flax are scarcely wise.



## 23. నా పూర్వీకులతో నేను



ఇంకొద్ది అడుగులు వేస్తే లక్ష్యాన్ని చేరుకుంటాను  
పురుగులు వ్యాపిస్తున్నాయి  
పక్కనున్న పొదల్లోంచి  
రెక్కలున్నవి కూడా  
నేలరాల్చబడుతున్నవి.  
జీవితం ఓ రంగుల చిత్రం  
చిక్కటి రహస్యం  
శృంగారం, హింస, ఉత్పాత, వేట నిండిన నాటకం  
కాలమనేది ఓ ద్రవ్యరాశి  
విభజిస్తే కనిపిస్తుంది  
నీలో, నాలో.  
ఈ నేల అంతే - పర్వతాలు  
నీరు, అడవులున్న మట్టిముద్ద  
నాకో స్వప్నమున్నది  
ప్రపంచాన్ని, నెహాలియన్, అలెగ్జాండర్  
ఇడిపస్, ఎఖిల్లిస్, హెక్టార్ రీతుల్లో మలిచి  
ధూళిలో కలిసిపోవాలని.  
ఒజిమాండియన్లలా.  
రెక్కలు చేయబడినాయి మైనంతో  
నూలుతో నేయించుకున్నవాళ్లు తెలివిగలవాళ్లేం కాదు.



## THE CHINA CLAY

Where could have been light joy  
And prankish foolery  
The chamber of delight  
Is now a wasteland.

A junkyard of broken pieces  
Of joys which lost their will  
To live as flowers  
When denied sunlight.

A hearth  
Burnt from inside with fire  
Whose passion fried me  
In the cauldron of time.

I never saw the moon in its glory  
Nor winds in their shaking grace  
Nothing stirs me now  
A painting with eyes hollow.

What Belinda held for the beau  
And what fatal charms Helen exercised  
What were the ageless and cloyless charms of Cleopatra  
Antonies might know. Not I.

This heart throbbed  
There was a time before it was robbed.  
Now it is china clay,  
Crankling night and day.



## 24. చైనా మట్టి



ఎక్కడైతే ఆనందపు వెలుగులు  
తమాషాలు, హాస్యవల్లరులుండేవో  
ఆ ఆనంద గృహం  
ఇప్పుడో బంజరు భూమి

మిగిలిన శకలాలు, శిథిలాలు  
కరిగిన ఆనందపు ఉత్సాహాలు  
పూలలా బతుకుదామనుకుంటే  
ఎండ సోకని ప్రదేశాలు

ఒక కొలిమి, నెగడు  
అంతర్జ్వలనాగ్ని  
ఉద్వేగం నన్ను వేల్చింది  
కాలపు గంగాశంలో

నేను పున్నమిచంద్రుడిని చూడలేదు  
చల్లని వాయువులను స్పృశించలేదు  
ఇప్పుడేదీ నన్ను ఉత్తేజపరచదు  
బోలుకళ్లతో చిత్ర దర్శనం

బెలిందా రహస్యం  
హెలెన్ ఆకర్షణ  
క్లియోపాత్రా సమోహనత్వం  
ఏంటోనీలకు తెలుసు, నాకు తెలియదు

ఈ హృదయం స్పందించేది ఉధృతంగా  
దొంగిలించబడక ముందు కాలంలో  
ఇప్పుడది చైనామట్టి  
రాత్రంబవళ్లు పగిలిన గొంతు శబ్దాలే.



## THE FRESH HARVEST

Nature believes in procreation  
And it knows the role of art  
In this process  
Of self proliferation.  
A million flowers arrive in hordes  
To breeze in morning fresh  
Realms of this earth.  
Fruit will not lag behind.  
And to provide music,  
To this saga of joy and pain,  
Arrive birds and rivers.  
Fertility of the earth is a recycling game;  
Its recreative powers  
Transcending life and death.  
If nothing permanently lives  
Nothing dies permanently too.  
Dead leaves and corpses  
And even carcasses  
Have in them  
Recreative juices feeding on dreams unrealized.  
The earth knows how to transform the dead into energy  
For a fresh harvest.  
For whom is this vegetation  
Unless there is a whole generation which lives on it?



## 25. తాజా పంట



ప్రకృతి నమ్ముతుంది పునరుత్పత్తిని  
దానికి తెలుసు కళల పాత్ర  
ఎదుగుదల రహస్యమూ.  
మిలియన్ పూలు వికసిస్తాయి గుంపుగా  
ఉదయపు తాజా గాలికి  
భువిపైనున్న రాజ్యాలలో  
ఆనక కనిపిస్తాయి కాయలు, పళ్లు  
సంగీతాన్ని సమకూర్చేందుకు  
ఈ సుఖదుఃఖాల కథనానికి  
పక్షులూ, నదులు ప్రవేశిస్తాయి పరవశిస్తూ.  
ప్రత్యుత్పత్తి ఓ జీవచక్రం  
జనన మరణాల సృజనశక్తి స్వరూపం  
బతుకు శాశ్వతం కానప్పుడు  
మరణమూ శాశ్వతం కాదుకదా!  
ఎందుటాకులూ, నిర్ణీత కళేబరాలూ  
వాటిలో ఉంటాయి పునరుత్పత్తి శక్తులు  
సఫలం కాని స్వప్నాలను ఆరగిస్తూ  
నేలకు తెలుసు మృత్యుల నుంచి జీవశక్తిని రాబట్టడం  
కొత్త పంట కోసం  
ఎందుకీ హరిత సంపద,  
దానిపై ఆధారపడిన జీవసమూహం కోసమే కదా!



## FOR WHOM GODS SING

An insect I found dead  
On one of my shelves.  
Was his life a failure?  
The angels told me, No.  
He had never read the Gita.  
Nor ever he had visited any shrine.  
I wonder if he had any Guru  
Except the mother-wit.

At the most he beat humans  
and caused them illness .  
Still you have no complaints?  
Voices from some buildings  
Tear into our ears day and night  
After which people draw swords  
And verbal if not real duels  
Are fought on TV screens.  
We are told to bathe at holy places  
On sacred rivers.  
Why?  
And this insect you say  
Was no failure?  
Even when he beat the humans,  
He was not jealous  
Nor in any way angry.  
His mind was not soiled with passion.  
He had no dreams to push others backward,  
And himself forge ahead.  
You carry bombs in your mouths  
And missiles in your eyes;

## 26. ఎవరికై దేవతలు గానం చేస్తారో...



నేను చూసాను అరలలో  
మరణించిన కీటకాన్ని.  
అతడి జీవితం ఓటమిపాలయ్యిందా?  
దేవదూతలన్నారు- 'లేదు'  
అది చదవలేదు గీత  
ఏ దేవాలయాన్నీ సందర్శించలేదు  
ఏ గురువూ ఉన్నట్టు లేదు  
ఒక్క తల్లి లాలన తప్ప.

బహుశా అతడు మనుషుల్ని కుట్టి  
వాళ్లకు రుగ్మత కలిగించి ఉంటాడు  
అయినా ఏ ఫిర్యాదూ రాలేదు.  
పక్కనే ఉన్న భవనాలనుంచి  
కేకలు అరుపులు చెవుల్ని చిల్లులు పొడుస్తున్నాయి  
కత్తులు, మాటలతో కొట్టుకుంటున్నారు  
ఇరుగూ, పొరుగూ టీవీ తెరలపై  
మనం పుణ్యస్నానాలు చేస్తాం తీర్థాలలో  
పవిత్ర నదులలో, సంగమ స్థానాలలో! ఎందుకు?

ఈ కీటకం జీవితంలో ఓడిపోలేదంటావు-  
అది మనుషుల్ని కుట్టినా అసూయతో కాదు  
కోపంతో కాదు, చెడు ఉద్వేగాలతో కాదు  
ఎవర్నీ వెనక్కి నెట్టాలనుకోలేదు  
తాను ముందుకు పోయేందుకు...

This human heart  
Can't be cleared of its dirt  
So easily which sticks to it  
Even after chanting mantras all the time.  
Don't be surprised.  
This insect carries your Gita in its blood.  
He has no burden of sin.  
He knows not what you call God.  
He is immune from human insanity.  
The insect was lying dead.  
And gods were singing paeans for it.



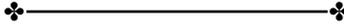
నీవు నీ నోటితో బాంబులు మోస్తావు  
నీ కళ్లలో మిస్సైల్స్ కురిపిస్తావు;  
నీ హృదయంలో మట్టిని తొలగించవు.  
ఎన్ని మంత్రాలు చదివినా  
అంటుకున్న మట్టి పోయేనా?  
ఆశ్చర్యపడకు  
ఆ కీటకం మోస్తున్నది 'గీతాధాన్యే' తన రక్తంలో  
దానికీ పాపమంటదు  
దేవుడంటే తెలియదు  
మానవుడి ఉన్నతతకు చలించదు  
అక్కడ కీటకం చచ్చి పడిఉన్నది  
దేవతలు కీర్తిస్తున్నారు దానిని.



## IN SOLITUDE

I always wished to be in the best company.  
And it was none else but  
My own self in solitude.  
Silence allows me to descend deep  
Into memories  
And bring up recesses of light.  
I conjure some precious moments  
Which time could not wash off  
Nor dust unsettle.  
A few faces clad in oblivion  
Emerge from the shades  
And keep me company.  
How warm and how cozy!  
When I talk to myself and converse  
With them.  
From this junkyard I find some pieces  
Which can be recycled  
To start afresh.  
And when night arrives  
I am in a hurry to switch off.  
So many beautiful faces appear  
So many moments immortal  
I am nothing but my memories.  
A kaleidoscope of myriad colours.  
I remained so busy  
And pushed them away away  
Beyond the margins of time.  
They waited outside.

## 27. ఒంటరితనంలో



మంచివాళ్లు, ఉన్నతుల మధ్య ఉండటం నాకిష్టం  
అందుచేత నేను కోరుకుంటాను ఒంటరితనం  
నాతో నేను ఉండే మంచి అవకాశం  
జ్ఞాపకాలలోతుల్లోకి దిగేందుకు అనుమతిస్తుంది నిశ్శబ్దం  
తీసుకువస్తుంది వెలుగుల విరామం  
నేను సృజిస్తాను కొన్ని అమూల్యమైన క్షణాలను  
వాటిని కాలం కడిగివేయలేదు  
ధూళి దుమ్ము కప్పివేయలేదు.  
మతిమరుపులో దాక్కున్న కొన్ని ముఖాలు  
బయటకువస్తాయి నీడలలోనుంచి  
నాకుంటాయి తోడుగా, వెచ్చగా, హాయిగా.  
నేను వాటితో ముచ్చటిస్తాను, నాతో నేనూ-  
ఈ చెత్తకుప్పలో కొన్ని ముక్కలు దొరికాయి.  
వాటిని మరల వినియోగిస్తాను బాగుచేసి.  
రాత్రి రాగానే త్వరత్వరగా లైట్లు ఆర్పేస్తాను  
అప్పుడు కనిపిస్తాయి అందమైన వదనాలు  
శాశ్వత క్షణాలు; నేనెవరిని, నా జ్ఞాపకాల సముదాయాన్నే కదా!  
అసంఖ్యాక వర్ణాల దర్శిని-కెలెడొస్కొపు  
వాటిని కాలపు అంచుల వేపు నెట్టివేస్తాను, పని ఒత్తిడిలో  
బయట ఎదురుచూస్తూంటాయవి.

And now when the fury has spent  
They have flooded in.  
I am at peace. No wish to be cycled back.  
I call upon my memories for evening tea.  
And before I slip into sleep  
They are there to relate  
A romantic yarn  
While I am at the wheel  
Fantasizing on an even keel.



ఆగ్రహం చల్లారగానే లోపలికి  
వరదలా వస్తాయవి.  
నాలో శాంతి. జ్ఞాపకాలను  
అహ్వనిస్తాను తేనేటి విందుకు  
నిద్రపోయేముందు  
అవి నాకు వినిపిస్తాయి ప్రేమగాఢను.  
కర్ణధారిని నాపను సడిపిస్తాను  
ఒడిదుడుకులు లేకుండా.



## THE LINGERING QUESTION

The greatest question before me is  
How to have a sense of fulfilment.  
An internal joy  
That I have exploited all my potential and developed myself  
As a proud human being.  
I don't recognize boundaries  
That divide.  
I don't like philosophies  
That reduce me to my barest minimum.

I was born a helpless infant.  
But at the time of my exit,  
I should not be  
As helpless as I was.

I must find my feet and a head  
Atop my shoulders,  
And know the difference  
Between art and craft.  
I know the scheming villains  
Vitiate the flow of life.  
Craft often poisons your blood.  
Amassing wealth at every cost is a mad dream.  
Work for joy. Live for joy.  
The easy going life of the four legged empire.  
Disengage your self and let this soul  
Evolve in an environment of love, give and take.

Actually we are 'fakirs', [dervish]  
Nature offers us enough in alms.  
Still we fight for more.  
And stop not till the more turns gore.



## \*—————\* 28. వేలాడే ప్రశ్న

నా ముందున్న గొప్ప ప్రశ్న,  
 సఫలీకృతమయ్యామని అనుకోవడం ఎట్లా!  
 అంతర్గత ఆనందమల్లా  
 నా పూర్తి శక్తిని వినియోగించి  
 ఒక మానవుడిగా రూపొందినందుకు  
 మనుషుల్ని విడదీసే సరిహద్దుల్ని  
 నేను గుర్తించను.  
 నన్ను అణుమాత్రంగా తగ్గించే వేదాంతాన్ని ఇష్టపడను

అసహాయస్థితిలో పసిపాపగా జన్మించాను  
 కాని నిష్క్రమించేప్పుడు  
 నిస్సహాయ స్థితిలో వెళ్లబోను.

నా శిరస్సు, పాదాలు  
 నా భుజాలపై ఉండేట్లుగా  
 కళకు, నిర్మితికి వ్యత్యాసం తెలిసేట్లుగా  
 నాకు అర్థం కావాలని నేననుకుంటాను.  
 నాకు తెలుసు ద్రోహులు అడ్డంకులు సృష్టిస్తారని  
 జీవ ప్రవాహాన్ని ఇంకిస్తారని  
 రక్తాన్ని విషమయం చేస్తారని  
 ఏదేమైనా డబ్బు సంపాదించాలనేది పిచ్చి కల.  
 ఆనందం కోసం పని; ఆనందం కోసం జీవితం.

నాలుగు కాళ్ల సామ్రాజ్యపు సుఖజీవనంలో  
 నిన్ను నీవు, ప్రేమ, ఇచ్చిపుచ్చుకోవడాల వాతావరణంలో  
 నీ ఆత్మ పరిణామం చెందేట్లు చూసుకో.

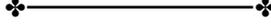
మనం దరవేషు సాధువులం, ప్రకృతిని యాచిస్తాం  
 ఇంకా ఇంకా కావాలనుకుని రక్తపాతాల్ని సృజిస్తాం.



## AT PEACE

Let wisdom, knowledge and all understandings  
Of the phenomenon pass  
As winds through the leaves.  
Let us remain dangling  
On the tree of life,  
Fresh and eager  
And turn yellow when our time comes.  
Worries cares and anxieties  
Are not wind borne;  
They are self created dodders  
Which actually have no roots  
But flourish on our doubts  
And suck into our peace.  
Let us love the sunlight  
And remain steadfast like trees  
When nights fall and weird voices  
Turn every thing ominous.  
All fears are gone as dawn breaks  
And the trees  
Sparkle in morning breeze.  
The flowers which dangle their heads  
Were germinating in the night  
Which in human mind  
Is synonymous with dark designs.  
Our minds breed fears which travel  
From our ancestors in our blood,  
So are the worries, these cares rootless  
Which dampen the glow of our spirit

## 29. శాంతి



జ్ఞాన విజ్ఞానాలు, అన్ని భావనలు

ఆకుల మధ్య వీచే గాలిలా

ప్రవహిస్తాయి.

మనం వేలాడుతాం జీవవృక్షానికి ఆకుల్లా.

పండుటాకులమై రాలిపోతాం కాలం సమీపించగానే

దిగుళ్లు, జాగ్రత్తలు, ఉద్వేగాలు గాలిలో పుట్టవు

వేళ్లు లేవు వాటికి, అవి స్వయంకృతాపరాధాలు.

మన సందేహాలపై పెరిగి మన శాంతిని కొల్లగొడ్తాయి.

సూర్యకాంతిని ప్రేమిస్తూ చెట్లలా పెరుగుదాం

రాత్రిళ్లు వింతగొంతులు భయపెట్టుంటాయి

తెల్లారి వెలుగు రాగానే భయాలు పోతాయి

ఉదయపు గాలుల్లో చెట్లు మెరుస్తాయి

పూలు తలలూపుతాయి, తలలు వంచుతాయి

మనిషి మనసు చీకటికుట్రలు పన్నుతున్నట్లు

కొన్ని రాత్రి ఆలోచనల్లో తలలు వేలాడేస్తాయి.

పూర్వీకుల నుంచి సంక్రమించిన భయాలు

ప్రవహిస్తాయి మన రక్తంలో

దిగుళ్లు అలానే మనల్ని కమ్ముకుని

మన ఆత్మ వెలుగుల్ని తగ్గిస్తాయి.

Trees don't grieve at nights  
Nor tremble at the weird voices  
Of the wild  
When the survival of the fittest  
Is in operation at night.  
When it is day, the busy blossoms delight  
And find no time to sigh  
Over the distressful happenings of the night.



చెట్లు రాత్రిళ్లు దుఃఖించవు,  
వింత శబ్దాలకు వణికిపోవు,  
బలవంతుడిదే రాజ్యమైనా రాత్రివేళల్లో;  
పగటి వెలుగు రాగానే పూలు వికసిస్తాయి  
ఆనందంతో; రాత్రి భయాలకు నిట్టూర్పులు  
విడిచేందుకు కూడా సమయముండదు వాటికి.



## FLESH AND BLOOD

Here was I,  
Flesh, blood, and some airy dreams.

Here I am, a bony skeleton  
My flesh and blood flings out to shape those dreams.

In this big business and these high rise buildings  
In these dollars deposited in Swiss banks  
Lives my flesh and my blood  
And joy which has fled me.

Joy lives in the ramparts of mind  
Which harbour dreams  
Of good living.  
Living is a shared wealth  
Not a personal bank account.

I went on with relentless passions,  
Investing my joy my peace  
My flesh my blood  
In mindless creations.

And see the result..  
Here is this huge structure  
A palace of eight rooms  
All well laid with modern infrastructure.

And look at me, a weird sight  
A bony skeleton  
Abandoned it stands.  
And looks at my exploits.

Was it all worth?  
To lose yourself to gain things  
Which do not matter at all?



## 30. రక్త మాంసాలు



ఇక్కడ నేనున్నాను  
రక్తమాంసాలు, కొన్ని స్వప్నాలు

ఇక్కడ నేనున్నాను ఓ అస్థిపంజరమై  
రక్తమాంసాలు ఆ స్వప్నాల్ని సాకారం చేసేందుకు.

ఈ గొప్ప వ్యాపారాలు, ఎత్తైన భవనాలు  
స్విస్ బ్యాంకుల్లో జమచేసిన డాలర్లు  
నా రక్తమాంసాల్లో నివసిస్తాయి,  
కాని ఆనందం పారిపోయింది నానుంచి.

మనసు కోటలో నివసిస్తుంది ఆనందం  
సుఖజీవితపు స్వప్నాలనుకంటూ...  
జీవితమనేది సంపదల్ని పంచుకోవడం  
వ్యక్తిగత బ్యాంకు ఎకౌంట్ కాదు.

ఆగని ఉద్వేగాలతో ఖర్చు చేస్తున్నాను  
నా ఆనందాన్ని, శాంతిని  
నా రక్తమాంసాల్ని పనికిమాలిన పనుల్లో.

ఫలితం - గొప్ప భవనం, ఎనిమిది గదులు  
అత్యాధునికమైన వసతులు

నావేపు చూడు - నేనో ఎముకల గూడును  
ఎవరికీ పట్టనివాడిని  
నా ఘనకార్యాల్ని చూసుకుంటూ ఉంటాను.

ఇదంతా దేనికోసం?  
నిన్ను నీవు పోగొట్టుకుని ఏం సాధిద్దామని  
ఏరకంగా ప్రయోజనం లేని దానిని?



## FROM HAPPINESS TO SALVATION

If you want to be a doctor  
You start working for it.  
If you want to be an engineer,  
You join an Engg. College.  
Our greatest wish is....  
Happiness.  
What are we doing for it?  
Where is the plan?

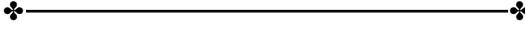
If I ask you, what you want,  
A child will ask for balloons,  
A grown up boy for his love.  
And a man for a successful career.

As a human being what we want?  
Don't you want salvation?  
Moksha?  
For which we have no training?  
How what and where of it who knows?  
I think the only training for salvation  
Is the opposite of  
What we are trained for.

Worldly training tells us  
That joy lies in amassing wealth.  
Spiritual training says..  
Joy lies in giving away.  
Follow it if you can.  
Otherwise you are led astray.



## 31. ఆనందం నుంచి - ముక్తిలోకి



నీవు దాక్టరువి కావాలనుకుంటే  
ఆ దిక్కు ప్రయత్నం చేయి.  
ఇంజనీరు కావాలనుకుంటే  
ఇంజనీరింగ్ కాలేజీలో చేరు.  
ఇంతకీ మనకి కావాల్సింది సంతోషమైతే  
దానికోసం ఏం చేస్తున్నాం?  
ఏమిటి మన ప్రణాళిక?

నేను అడుగుతాను ఈ ప్రశ్న  
పిల్లాడు బెలూన్లు కావాలంటాడు  
యువకుడు ప్రేమ కోరుకుంటాడు,  
ఉద్యోగి విజయం అభిలషిస్తాడు

మనిషికేం కావాలి?  
ముక్తి? మోక్షం?  
దానికేది ప్రయత్నం?  
ఎలాగో ఎవరికి తెలుసు?  
ఇన్నాళ్లా మనం నేర్చుకున్నదానికి  
వ్యతిరేకంగా ఉన్నదని మాత్రం నాకు తెలుసు.

ఈ ప్రాపంచిక పరిజ్ఞానం, శిక్షణ  
డబ్బు సంపాదించుకొమ్మని చెబుతుంది.  
ఆధ్యాత్మిక శిక్షణ వివరిస్తుంది  
ఆనందం ఉంటుంది ఇచ్చిపుచ్చుకోవడంలోనని.  
చేతనైతే ఈ మార్గాన్ని అనుసరించు.  
లేకుంటే అపమార్గం పట్టగలవు నీవు.



## PANIC IN THE GANGES

When rich, we think every one  
Is after our wealth.  
And we start doubting people  
And build an ivory tower for ourselves.

But in adversity,  
This situation is reversed;  
We think everyone has  
Something to give us.

Hence, the feelings of love, compassion,  
Sharing and peace,  
Absolutely unknown,  
Alien to rich households.

Kitties and cars are wealth,  
Not joy, nor peace, nor love,  
Nor compassion  
Which make this life worth living.

All the success stories show  
People moving up  
Against adverse circumstances.  
And the rich are seen floundering down the depths.

They lead their miserable lives  
In broken homes,  
Raised on broken limbs,  
Brides burnt and sons and daughters  
Studying abroad, in a moral drought.

## 32. గంగానదిలో భయం



మనం ధనవంతులమైతే, అందరూ మన ధనం కోసం  
వెంటబడ్తున్నారని అనుమానిస్తాం.

ఒక్కసారి అనుమానం పీడించగానే  
మనచుట్టూ దంతపు కోటలు నిర్మించుకుంటాం

ఆపత్కాలంలో, పరిస్థితులు తారుమారైనప్పుడు  
మనం అనుకుంటాం ప్రతి ఒక్కరూ  
ఎంతో కొంత ఇస్తే బాగుండునని.

అందుచేత, ఈ భావనలు  
ప్రేమ, కారుణ్యం, పంచకోవడం, శాంతి  
తెలియనే తెలియవు  
ధనవంతుల ఇళ్లకు.

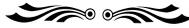
పిల్లులు, కార్లు ఇవే సంపదలు  
ఆనందం, శాంతి, ప్రేమ కాదు  
దయ, జాలి మృగ్యం  
నిజానికి కావాల్సిందే జీవితానికి.

అన్ని విజయగాధలూ చెబుతాయి  
అడ్డంకుల్ని దాటి ముందుకు పోవడానిని  
ధనవంతులు అట్టడుగుకు జారిపోవడానిని.

వాళ్ల జీవితాలు చెదిరిన కుటుంబాలు  
విరిగిన కాళ్లూ చేతులూ  
వరకట్న దహనాలు, కొడుకులు, కూతుళ్లు  
నీతిమాలిన చదువులు విదేశాలలో.

And when a poor man dies,  
his sufferings  
keep him down to earth  
which has no issue with his unmixed clay.

But the ashes of rich men  
Which carry AIDS and synthetic drugs  
And are highly medicated  
Due to long hospitalization.  
Cause panic among the holy waters of the Ganges.



పేదవాడు మరణించినాక  
అతడి కష్టాలు  
నేలపైనే ఉండి ఏ సంకోచం లేకుండా  
అతడితోపాటు మట్టిలో కలిసిపోతాయి,

అయితే ధనవంతుల అస్థికలు  
ఎయిడ్స్, మందులతో నిండి ఉన్నవి  
రసాయనాల మిశ్రితాలై  
ఎక్కువకాలం హాస్పిటల్లో ఉండడం వలన  
గంగానది పవిత్రజలాల మధ్య కూడా భయాన్ని రేకెత్తిస్తాయి.



## THE PLEASURE TREK

The brothers I meet and sisters  
On the way  
Are stars descended on earth  
To guide my way.

My most intimate friends  
Are stars  
Who whisper in a trance  
That nights have their own romance.

Attended by billions of flowers and millions of dreams;  
I am following an unknown graph  
Believing that destiny  
Always has the last laugh.

It is not necessary to know by name  
The chemicals  
Which our bodies frame,  
And our minds sustain;

Nor do I need to know  
How plants animals and birds maintain  
The balance  
That powers above ordain.

There is enough fuel for the car.  
It needs a good driver  
A wonderful yarn,  
And a friendly cottage afar.



### 33. విహారయాత్ర



దారిలో తారసపడిన సోదరసోదరీమణులు  
నాకు దారిచూపించే నేలకు దిగిన నక్షత్రాలు

నా ప్రాణ సేహితులు తారలు  
రాత్రి ప్రేమల మైకంలో గుసగుసలాడుతారు

బిలియన్ల పూలు, మిలియన్ల స్వప్నాలు  
ఓ ప్రణాళికతో నేను అనుసరిస్తున్నాను  
విధి ఆఖరుగా గెలుస్తుందని నమ్ముతూ.

ఏ రసాయనాలు దేహంలో  
మన మనసులో చరిస్తాయో, పేర్లు తెలీదు

ఎలా చెట్లు, జంతువులు, పక్షులు  
సమతుల్యతను నెలకొల్పుతాయో  
ఊర్ధ్వశక్తుల ఆజ్ఞల్ని పాటిస్తాయో తెలీదు

కారులో సరిపడా ఇంధనమున్నది  
మంచి డ్రైవరు, చక్కని అల్లిక  
దగ్గర్లో సదుపాయమైన కుటీరం.  
ఇవి చాలు ఈ యాత్రకు.



## JOYOUS PRISONERS

Prisons hold the bodies,  
Minds get into a worse prison of thoughts  
Which bind you to your perceptions  
For which you are ready to do and die.

Big minds who have moved the mass  
Are often found confined  
In their clammy cells  
Indulging in word bath.

The prison sentence has a date  
After which a criminal  
Moves free.  
But convictions hold men of talent,  
Like dodder, which ultimately,  
Empties a tree.

I pity the mental wrestlers  
Who score point after point  
In ring after ring  
Against this fighter after that.

Their power, victories and grandeur  
Are of scarce use,  
If they see not the walls  
That them enclose.



## 34. సంతోషంలో ఖైదీలు



జైళ్లనిండా దేహాలు

ఆలోచనలు నిండిన జైళ్లలా మనసులు

ఆశయాలకు నిన్ను బంధిస్తాయి

వాటికోసం నీవు చచ్చేందుకు సిద్ధమయ్యేలా చేస్తాయి

జనాల్ని కదిలించిన నాయకులు

తరచుగా కనిపిస్తారు

మాటల స్నానంలో

తమ తడిచిన గదులలో

జైలు శిక్ష పూర్తయ్యాక

ఖైదీకి స్వేచ్ఛ లభిస్తుంది

ప్రతిభగల వాళ్లని నమ్మకాలు బంధిస్తాయి

బదనికలు చెట్టును పీల్చి పిప్పిచేసినట్లు-

మానసిక కుస్తీయోధుల్ని నిరసిస్తాను

వాళ్ల పనల్లా పాయింట్లు, గోదాలు

ఒక ప్రత్యర్థి తరువాత మరొహదు

వాళ్ల శక్తి, విజయాలు, కీర్తి

అరుదుగా ఉపయోగపడతాయి

వాళ్లు తమ చుట్టూ ఉన్న గోడలను

చూడగలిగితే తెలుస్తుంది ఆ సంగతి



## DREAM

Even twins are sometimes similar in their shapes.  
Bodies minds and even habits concur,  
But there is one dimension of personality  
Which defies unanimity.

Dreams are highly personal.  
So is human destiny.  
We may have a shared dream  
In a social group  
But within that dream  
We have a personal space,  
An individual flight  
And a dream which entirely belongs to us.  
A shared death as in a Titanic  
Too is a nightmare  
Which has an individual suffering too.  
Death may appear to be a leveller  
Yet the death of individual dreams  
Is no less than a disaster.

Whatever the suffering,  
Let your dream never die.  
For that is your real self  
Left behind the high and the dry.



## 35. స్వప్నం



రూపులో ఒకేలా ఉంటారు కవలలు  
దేహాలు, మనసులు, అలవాట్లు ఒకేవిధం  
కాని వ్యక్తిత్వంలో ఏదో ఒక కోణం  
మార్పుగా ఉండడం సహజం

స్వప్నాలు ఎవరికి వాళ్లకు స్వంతం  
అలాగే విధి, అంతిమ గమ్యం  
మనం ఒక కలను పంచుకోవచ్చు గుంపులో  
కాని, స్వంత భాగమంటూ కొంత ఉంటుంది  
ఆ విహారం, స్వప్నం మనకే స్వంతం  
టైటానిక్‌లో గుంపు మరణం  
అలాగే వ్యక్తిగతంగా కూడా దుస్వప్నం  
మృత్యువు సమవర్తి కావచ్చు  
కలల మరణం కూడా దారుణమే!

ఎన్ని బాధలున్నా ఏ బాధలున్నా  
కలల్ని మరణించనివ్వకు  
స్వప్నం నీ నిజవ్యక్తిత్వ చిహ్నం  
నీకోసం మిగిలున్న వాస్తవరూపం.



## THE CAPITAL 'T'

Poets are narcissists.  
They begin everything  
With capital I.  
Loving oneself is not at all bad.

Love makes us think better, be better  
And do better  
After which we become better  
And it makes others too feel better.

Those who do not love themselves  
Love everything else  
And amass unneedables which  
We often abandon in the cloakroom.

And in this pursuit, we kill ourselves  
By inches  
And forget smiles.

Wayside flowers with mouths  
Filled with dust  
Whose wish to smile is  
Forever throttled.

Poets love themselves  
And this is first step towards loving the universe.  
If your love causes no hurt,  
Rather spreads like scent  
It is eternal as well as transcendent.



## 36. అహం (నేను)



కవులు స్వప్రేమికులు  
తమను, అన్నిటిని బహువచనంతో భాషిస్తారు  
స్వప్రేమ అంత చెడ్డదేమీ కాదు.

ప్రేమ మనల్ని ఉన్నతంగా ఆలోచింపజేస్తుంది  
ఉన్నతంగా ప్రవర్తించేట్లు చేస్తుంది  
మనం ఉన్నతులమై, ఇతరుల్ని ఉన్నతీకరించేట్లు చేస్తుంది.

తమను తాము ప్రేమించలేనివారు  
దేనినీ ప్రేమించలేరు;  
ఎంతో సంపాదించి ఎక్కడో వదిలేసి పోతారు.

ఈ అన్వేషణలో మనల్ని మనం చంపుకుంటాం  
కొంచెం కొంచెంగా  
నవ్వుల్ని మరచిపోతాం,

దారిపక్కన గడ్డిపూలపై ధూళి  
నవ్వులనుకున్నా నవ్వుకుండా  
గొంతు నులిమివేయబడినట్లు.

కవులు తమను తాము ప్రేమిస్తూ ప్రపంచాన్నీ ప్రేమిస్తారు  
నీ ప్రేమ ఇతరుల్ని గాయపరచని పరిమళమైతే  
అది శాశ్వతమై ప్రసరిస్తుంది అన్ని చోట్లకూ.



## END OF ALL

There was so much to be done.  
Head splitting, fighting, shouting,  
Crying and sighing.  
This is the end of all.

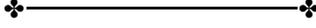
Don't find anything worth living  
Or even dying for..  
Not to talk of fighting for.  
So few are the moments one can cherish.

We eat so much,  
And with what a taste!  
Yet. how much goes down the drain!  
And how little is worth our blood!

The rigmarole of life,  
All the fighting, dying and crying  
Is worth very little  
That goes into our blood and keeps us alive.  
Still,  
If we don't do all that  
We can keep it up  
And peacefully too.

How little space a man needs!  
In life and out of it.  
Yet, every thing turns irrelevant,  
When body says: Enough is enough.

## 37. ముగింపు



ఇంకా చెయ్యాల్సింది చాలా ఉంది.  
తలలు పగలగొట్టుకుని, యుద్ధాలు, అరుపులు  
ఏడ్పులు, నిట్టూర్పులు  
ఇది ముగింపు అన్నిటికీ

బతకాల్సిన అవసరమూ కానరాదు  
చావడానికీ అంతే...  
ఎందుకు కొట్టుకుంటున్నామో తెలీదు  
ఆనంద క్షణాలు అతికొద్దిగా

చాలా తింటాం మనం  
రుచిగా వండుకుని మరీ  
ఎంతో పారేస్తాం  
అంత అక్కర్లేదు మనకు

జీవితమంతా తగాదాలు, చావు బతుకులు  
ఎందుకూ కొరగానివి, అయినా బతుకుతాం  
గొడవల్లేకుండా శాంతిగా బతకవచ్చు  
ఆ పని మాత్రం నిర్లక్ష్యం చేస్తాం.

ఎంత స్థలం కావాలి మనిషికి?  
జీవితం లోపలా, బయటా  
అంతా వ్యర్థమవుతుంది  
'చేసింది ఇక చాలు' అన్నప్పుడు

What good is  
The idea of an ocean  
To a brick  
Which has got saturated.

Now its decline begins.  
I see millions of bricks  
Saturated already dripping waters.  
And dying of excess of success



సంతృప్తితో ఉన్న  
ఇటుకకు  
సముద్రంతో  
పనేమిటి?  
పతనకాలంలో  
మిలియన్ల ఇటుకలు  
నీరుకారుతూ మరణిస్తాయి  
విజయాలెక్కువై!



## THE SHOOTING SPREE

Don't shoot them down  
They are stars  
Reflecting the universal glow.  
A part of the subliminal show.

I fell off my place  
And the winds in their speed  
Feasted on my nutrients  
Soon throwing me off, a torn hide.

I may not even recognize  
If I happen to meet  
My own bones again;  
So thick was the grinder  
Which turned every dream  
Every wish into particles of dust.

I am now nowhere yet I am  
In the winds  
That carry me in their stride  
On both sides of the divide.  
It was a bullet or an injection.  
I was shot off the galactic ride.

I saw a hooded shade  
Which went up in the tide.  
His dust was not silent.  
It was crying...  
"Where is heaven?  
Where are promised hours?"

## 38. వరుస కాల్పులు



వాటిని కాల్చుకు, అవి నక్షత్రాలు  
విశ్వకాంతిని చూపిస్తాయి అవి  
దివ్య ప్రదర్శనలో అంతర్లీనంగా

నేను రాలిపోయాను  
గాలులు నా ద్రవ్యాలను ఆరగించాయి  
మిగిలిన చర్మాన్ని విసిరేసాయి

నేను కూడా గుర్తుపట్టలేను  
నా ఎముకల్ని అవి కనిపిస్తే ఒకవేళ,  
తిరగలి నా స్వప్నాల్ని పిండి పిండి చేసింది  
ధూళి కణాలుగా.

నేనిప్పుడు ఎక్కడా లేను గాలిలో తప్ప  
అది నన్ను విభజనరేఖకు రెండుపక్కలా తీసుకువెళ్తుంది  
బుల్లెట్టు కావచ్చు, ఇంజక్షన్ కావచ్చు  
విశ్వప్రయాణం నుంచి కూల్చివేయబడ్డాను నేను.

నేను చూసానో ముసుగు కప్పుకున్న ఆత్మను,  
ఆ ఆత్మ పైకి వెళ్లిపోయింది.  
అతడి ధూళి నిశ్శబ్దంగా లేదు  
అది అరుస్తున్నది- 'ఎక్కడున్నది స్వర్గం'?  
ఏవీ వాగ్దానం చేయబడిన విషయాలు?

This was the shooter  
Who had brought me down.  
Himself lost to the there  
As well as the thereafter.

People cried over my dead remains  
Which only seemed to be mine.  
It was part of my duty  
To share this destiny sublime.



అతడే నన్ను కాల్చి పడవేసినవాడు  
అతడూ రాలిపడిపోతున్నాడు.  
నా దేహశిథిలాలపై కాబోలు

వాళ్లు దుఃఖిస్తున్నారు అక్కడ  
ఇది నా విద్యుక్తధర్మం  
వాళ్లకు ఈ విషయం  
అంతర్లీనంగా తెలియబరచడం.



## CREATIVE JUICES

In poetry, the creative moment is  
What finally matters.  
If poetry and the images do not sync  
And give the impression of an imposed constellation,  
It may bring a first prize  
But for the poet a poor consolation.  
Poetry like human heart  
Resists categorization and it is never  
A neat affair  
Like a lab experiment.  
It does not take a mind  
But a bent of mind to create poetry.  
There is rhythm in words  
Only poetic sensibilities can feel.  
Lyricists are a different lot.  
Songs and situations can be  
Made to order  
Akin to a poetic sin;  
But a poet can reach  
The height of creativity  
Only if the urge comes from within.



## 39. సృజన రసాలు



కవిత్వంలో, సృజనక్షణం  
అతిముఖ్యమైనది  
కవిత్వం, భావచిత్రాలు సరిగా కుదరకపోతే  
బలవంతపు రాశులు కనబడతాయి.  
మొదటి బహుమతి రావచ్చు దానికి  
కాని, కవికి అది ఓదార్పు మాత్రమే.  
కవిత్వం హృదయంలా  
తరగతి విభజనలనంగీకరించదు  
ప్రయోగశాలలో ప్రయోగం లాంటిదది  
దానికి కావాలి మనసు కాదు  
మనసులో ఉబికే సృజన  
పదాల లయ, కవిత్వపు రుచి  
కవులకు తెలిసిన విద్య  
పాటలు వ్రాయడం వేరు  
వాటిని సందర్భోచితంగా తయారుచేయవచ్చు  
కవిత్వంలో అది ఉచితం కాదు; పాపం;  
కవి ఉన్నత శిఖరాలను చేరేది  
అతడి లోపల్నుంచి ఉబికిన సృజనశక్తితోనే!



## WASTELAND II

Every day that passes  
Comes with a strange rhetoric of its own.  
The strange events that precede  
Upheavals in Roman plays  
Are staring us in the face.

Winds are seething with conspiracies  
And nights  
Aghast at the evil  
That is presaged and let loose;

Peace, threatened with life  
And limb, has taken  
The first bus  
Back to the wilds.

Men have developed a passionate taste  
For blood  
Isn't truth stranger than fiction?  
They feed on their own flesh?

Religions now harbour political startups  
Who hate America for all the evil  
In the world,  
Yet love the US dollar the most.

I saw some saints leaving for forests  
When they found criminals  
Performing the rites  
In holy places.

## 40. బీడు భూమి-2



ప్రతిరోజూ అటుగా వెళ్లేది  
మరల తిరిగి వస్తుంది కొత్త సిద్ధాంతంతో  
రోమన్ నాటకాలలో రాబోయే కడగండ్ల దృశ్యాలు  
మన ముఖాల్లోకి తొంగి చూస్తున్నాయిప్పుడు.

గాలుల్నిండా కుట్రలు  
రాత్రులలో విశృంఖలంగా తిరిగే దుష్ట జీవులు

శాంతి, బాగా దెబ్బలు తిని  
అడవుల్లోకి వెళ్లిపోయింది ఫస్ట్ బస్సులో

మనుషులు రక్తం రుచి మరిగారు  
కల్పనకన్నా వింతగా నరమాంస భక్షకులైనారు

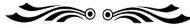
మతాలు రాజకీయాల్లోకి తలదూర్చాయి.  
అమెరికా అంటే ఆగ్రహం, డాలర్లంటే మురిపెం.

సాధువులు అడవుల్లోకి వెళ్లిపోవడం నేను చూసాను  
పవిత్ర స్థలాల్లో నేరస్థులు పూజలు చేయడం వాళ్లు చూసారు.

Crying dogs, and rains of fire,  
Are symptoms of an impending fall.  
Soothsayers are screaming  
“O Caesar! Listen!”  
Beware of the Ides of March.

I have given you a mind,  
And a language too.  
Animals who can't argue use muscles.  
Why? My men, you too?

Some who listened to the voices  
Inside had gone to God.  
Who thought for a while and said  
O Prophets! Thy message is miscarried!!



కుక్కల అరుపులు, అగ్నివర్షాలు అశుభ సూచకాలు,  
జ్యోతిష్కులు అరుస్తున్నారు 'ఓ సీజర్ ఆలకించు!'  
మార్పిరోజులు మంచివికావు.

నేను నీకు మనస్సు, భాష ఇచ్చాను  
జంతువులకు కండల్ని;  
మరి నీవెందుకు వాడుతున్నావు?

అంతర్గత స్వరాల్ని ఆలకించినవాళ్లు దేవుడిని చేరుకున్నారు  
కొందరు కాసేపు ఆలోచించి అన్నారు  
- 'ప్రవక్తలారా! మీ సందేశం సరిగా చేరలేదు!'



## THE ORIGINAL SIN

They come from different climes  
Different regions  
And different religions.  
Various are their colours of skin.

But when gods pinch them,  
Their cry is the same.  
And when they look at flowers  
None can hold back their joy.

When some dear one died,  
I looked at their tears.  
They uttered sighs of pain  
In its original formation.

There was no colour, no region,  
No religion, no nationalism,  
No vanity, no arrogance, no nonsense  
Except a deep sense of pain underlying all divisions.

Why we fry our tears and then cry  
When we all want clean water  
To quench our thirst  
And clean air to stay alive?

In their laughter and sighs  
They belong to the same mother.  
There is no other  
Except a distant born brother.

## 41. తొలి పాపం



వాళ్లు వచ్చారు విభిన్న ప్రదేశాల్నుంచి  
విభిన్న వాతావరణాల్నుంచి, మతాల్నుంచి,  
వాళ్లు దేహవర్ణాలు కూడా విభిన్నమే.

అయితే, దేవతలు వాళ్లను గిల్లినపుడు  
వాళ్లు పెట్టిన కేకలు ఒకే విధం  
పూలను చూసినపుడు వాళ్ల ఆనందం అపురూపం.

ఎవరైనా చనిపోయినపుడు  
వాళ్ల కన్నీళ్లు, దుఃఖపు కేకలు  
అన్నీ ఒకేరకం, ఒకే విధం.

అక్కడ రంగు, ప్రదేశం, మతం, దేశం  
ఆడంబరం, పొగరు, అర్థంలేని వ్యవహారం  
ఇవేమీ లేవు, ఒక్క బాధ తప్ప

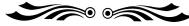
ఎందుకు మనం కన్నీళ్లను కాల్చి ఏడుస్తాం?  
మనకు కావల్సిందల్లా ఇన్ని మంచినీళ్లు!  
ఇంత మంచి గాలే కదా బతికేందుకు!

నవ్వులు నిట్టూర్పులలో వాళ్లు ఒకే తల్లిబిడ్డలు  
అంతే ఇంకెవరూ లేరు  
ఎక్కడో దూరంగా ఓ సోదరుడు.

I pity those  
Who before expressing shock  
Want to know  
Who [tell us his religion] had died?

Is it not enough that a man has died?  
Grief knows no barriers.  
Nor joy.  
Let us not label our sorrow and our joys.

Better belong to human race,  
Than to races  
And revel in differences  
In myriad faces.



నేను జాలిపడతాను  
మతం చచ్చిపోయిందని  
తెగ వాదించేవాళ్లను చూసి

మనిషి చచ్చిపోయాడు చాలదా?  
సంతోష దుఃఖాలకు సరిహద్దులు లేవు.  
వాటికి పేర్లు పెట్టవద్దు మనం.

మనమంతా మానవులం  
తెగలుగా విభజించుకుని  
వేల ముఖాలుగా విడిపోతున్నాం!



## WHO IS FREE AND WHAT IS FREE?

What is free in this world?  
A most despised thing  
Like death too  
Does not come until earned by you.  
Thou shalt not die  
Is a curse, ask Tithonus  
If you have to grow old and old  
And turn a white shadow.

The mother loves the son,  
Charges nothing  
Father brings home the world,  
Charges nothing.  
The charge they make  
Is beyond the power of money.  
They bind you in affection.  
And a vow to stand by in rainy season.

If you think air is free, water is free,  
Sunlight is free,  
The dream laden night is free  
This grass is free  
And the sky with its limitless horizons is free,  
They may be free,  
But You are not free.  
You are bound in the invisible boundaries  
Of the possible and the impossible.  
Freedom is a good idea,  
But this passion

## 42. ఏది ఉచితం?



ఏది ఉచితం?

మరణం కూడా ఉచితం కాదు.

దాన్ని సంపాదించుకోవాలి నీవు

మరణం రాకపోవడమొక శాపం

'టిథానస్' నడుగు - చెబుతాడతడు

వృద్ధాప్యం ఎటువంటి శాపమో!

తల్లి ప్రేమిస్తుంది కుమారుడిని వెలకట్టకుండా,

తండ్రి ప్రపంచాన్ని ఇంటికి తెస్తాడు, వెలకట్టడు;

అవన్నీ డబ్బుకన్నా విలువైనవి

నిన్ను ఆప్యాయతతో కట్టిపడివేస్తవి.

ఆపద కాలంలో ఆదుకుంటవి.

గాలి, నీరు, సూర్యకాంతి ఉచితమని నీవనుకుంటే

స్వప్నాలున్న రాత్రి,

గడ్డిమైదానాలు,

ఆకాశం అన్నీ ఉచితమే

అవి ఉచితమైనా నీవు కాదు కదా

నీకు హద్దులున్నాయి కనిపించనివి

'సాధ్యాసాధ్యాలవి'

స్వేచ్ఛ మంచి ఆలోచన, కాని

అన్నీ ఉచితంగా రావాలనేది తప్పుడు భావన

For getting things free  
Is ill conceived.

You have already paid the price  
For this sun, for the winds  
And the waters.  
And for affections of your parents,  
You stand to be charged.



నీవు ధర చెల్లించావు సూర్యుడికి,  
గాలులకు, నీళ్లకు;  
నీ తల్లిదండ్రులకు చెల్లించాల్సిందే  
ఇంకా నీవు చెల్లించలేదు.



## HAPPY HOURS

At last I get time to stand  
And stare  
And watch the roaring river of life  
Away from the furious strife.

It is wonderful to have your memories  
To keep you in bliss.  
It is no mean joy  
If they are nutritious and rich.

I never knew  
Keeping idle was such a fun.  
Where was the need to waste  
Youth in the needless run?

To eat the lotus at this age  
Is rather too late.  
Alas! I could share  
O Odysseus! Thy fate!

How hurried was life!  
Always worried about this or that.  
Now people have ceased  
But the traffic of memories increased.

Sleep is very kind.  
It knocks  
But does not crash into the gate.  
Till the clock has changed the date.

If this is happiness,  
No more I desire  
And in this state, face  
The ordeal by fire.



## 43. ఆనందపు ఘడియలు



నాకిప్పుడు సమయం చిక్కింది  
నిలబడి, పరికించేందుకు  
జీవన ప్రవాహాన్ని చూసేందుకు  
ఉగ్రరూప కష్టాలకు దూరంగా.

జ్ఞాపకాలుండడం మంచిది  
ఆనందంలో ఉంచుతాయవి  
అదేమీ తప్పుకాదు  
అవి చక్కటి, చిక్కటి జ్ఞాపకాలైతే!

సోమరితనం మజా అని నాకు తెలియదు  
పనికిరాని పరుగుపందేళ్లో యవ్వనాన్ని ఎందుకు వృధా చేయడం?

ఈ వయసులో తామరపూలను తినడం తప్పు  
నేను 'ఒడిసిస్సు' జీవితాన్ని గడపాల్సిన ముప్పు.

జీవితమంతా తొందరే, అదీ ఇదీ కావాలని.  
జనాలు ఆగినా, జ్ఞాపకాల రద్దీ పెరిగింది.

నిద్ర దయగలది తలుపు తట్టుంది కాని,  
బద్దలు కొట్టదు; గడియారం తేదీని మార్చేదాకా

ఇదే ఆనందమైతే ఇంతకుమించి నాకు వద్దు  
ఈ పరిస్థితిలో నేను అగ్నిజ్వాలలయైనా ఎదుర్కోగలను.



## GOD ENCOUNTERS A VIP

He made a special appeal  
Accompanied with extra charges  
There was a provision for star travelers,  
To carry a handbag inside.

As a very special case,  
His appeal was granted.  
On the table, then, he spread  
The awards certificates mementoes Padamshrees.  
To whom it may concern  
From  
The highest powers  
And from the king too.

Here is the video footage  
Of my funeral procession.  
Five thousand people.  
They consigned my ashes to the Ganges.

Did you love anybody?  
Yes. My son. My wife.  
My daughter  
My job. My country.

He knew how to camouflage.  
The mention of 'my country'  
Had helped him getting a ticket,  
And, then, a huge margin in the election.

And then it was  
No holds barred.  
Wealth. Power. W&W  
He was rolling in wealth when....

## 44. దేవుడు - ముఖ్య అతిథి

అతడి ప్రత్యేకమైన కోరికను మన్నించారు  
కాకపోతే కాసిని ఎక్స్‌ట్రా ఛార్జీలతో  
ముఖ్యమైన ప్రయాణీకులకిచ్చే సదుపాయాలలో  
ఓ హాండ్ బ్యాగ్ తీసుకుని లోనికి వెళ్లనిచ్చారు.

ప్రత్యేకమైన వ్యక్తి కదా, లోనికి రానిచ్చారు.  
అతడు టేబుల్‌పైన జాగ్రత్తగా పరచాడు  
అవార్డులు, సర్టిఫికెట్లు, మెమెంటోలు, పద్యశ్రీలు  
పైవాళ్లు, ప్రభువు బహుకరించిన వాటిన్నీటినీ.

ఇదుగో ఇది నా అంతిమయాత్ర వీడియో  
అయిదు వేలమంది జనం, గంగలో అస్థి నిమజ్జనం.

నీవెవరైనా ప్రేమించావా? అవును.  
భార్య, కొడుకు, కూతురు, పని, నా దేశం.

అతడికి తెలుసు ఆ మాటల్వైలా పలకాలో,  
టికెట్ వచ్చింది, గెలిచాడు పెద్ద మెజారిటీతో.

దానితోపాటు వచ్చాయి డబ్బు, పలుకుబడి  
'పద్దంటే డబ్బు'లా అంతా సిరుల సందడి.

“Hell. Purgatory”, was the verdict.  
Hell? Why? He cried in shock.  
“You loved every thing and everybody  
Except your self.

“If you had loved your self  
And thought  
Of your future with us,  
You would be thinking differently.

Two hundred years as a bull,  
A sheep,  
A horse, and then, a crow,  
And then a mosquito.

Bring him up again,  
Let us see  
If he changes his version,  
And answers our question differently.”  
Note: W&W...wine and women



‘సరకానికి’ వచ్చింది తీర్పు; ఎందుకని? అడిగాడతడు.

‘నీవు అన్నిటిని ప్రేమించావు నిన్ను తప్ప. అందుకని.

నిన్ను నీవు ప్రేమించి ఉన్నట్లయితే

నీ భవిష్యత్తు మాతో ఉండనుకుంటే వేరేగా ఆలోచించేవాడివి.

రెండువందలేళ్లు ఎద్దుగా, గొర్రెగా,

గుర్రం, కాకి, చివరకు దోమగా.

మళ్ళీ వచ్చినప్పుడు చూద్దాం, మాట మారుస్తాడేమో.

ఏం మారలేదు - ఇంకా మధువు, మగువలే కావాలట!



## LINES WRITTEN AWAY FROM A COUNTRY CHURCH YARD

She felt on her breast the footsteps  
Of thousands of men.  
What happened? Her sharpened senses  
Tried to get at the reason.

The footsounds stopped  
And wailing started.  
She saw something wrapped  
hi white being placed inside her body.  
She saw people whispering  
Gesturing in several ways.  
They all bowed [perhaps in prayer]  
And then left in grave silence.

You drove holes in my body  
Now you are alone.  
You had left me  
Six decades back.  
And went on playing havoc with your mother.

You never let me rest in peace.  
Converted my soul into cement  
And bones into bricks  
To erect sky scrapers.  
I didn't mind.  
This blind pursuit of the blind.

You blew out all lamps  
In search of the sight.

## 45. గ్రామపు చర్చి ఆవరణకు దూరంగా...



ఆమె అనుభూతి చెందినది తన రొమ్ములపై  
వేలాదిమంది మగవాళ్ల పదముద్రల స్పర్శను,  
ఏమైంది తనకు?

ఆమె వెదికింది కారణం కోసం,

అడుగులచప్పుడు ఆగింది.

రోదన మొదలైంది.

తన పక్కనే ఏదో తెల్లటి గుడ్డలలో చుట్టబడినది ఉంచారు.

జనాల గుసగుసలు, సైగలు రకరకాలు

తలలు వంచి, ప్రార్థించి, వాళ్లంతా

నిష్క్రమించారు నిశ్శబ్దంగా

నా దేహానికి రంధ్రాలు చేసావు

ఇప్పుడు ఒంటరిగా ఉన్నావు

ఆరు దశాబ్దాల క్రితం వెళ్లిపోయావు

నా తల్లితో ఆటలాడుకున్నావు

నన్ను శాంతిగా బతకనివ్వలేదు నీవు

నా ఆత్మను సిమెంటుగా, ఎముకలను ఇటుకలుగా

బహుళ అంతస్తుల హర్షాలను నింగిని తాకేలా నిర్మించావు

నేనేమీ అనలేదు. అంధాన్వేషణ

దీపాలనార్చి వెదకడం.

You knew you were to come back empty handed  
And you couldn't escape it.  
After useless toys,  
Didn't I gift you my mother with?

I heard the inside of so many  
Who came with you shedding tears.  
Sighs were fake,  
And cries concealing jeers.  
Do you want to know  
What your kith and kin  
Were thinking  
Behind the veil of tears?  
It was better you had come unattended  
By these useless accompanists  
Who couldn't keep you at home  
For a day.  
Don't they know  
Dead people need no food?  
Were you a burden for them?  
What was the hurry?

Do you know  
All this love was a mere show?  
Go back if you think,  
All your fondness will take wing.

Ghost! Ghost!!!!  
They will be flying  
All those  
Who are now crying and sighing.



తిరిగివచ్చావు వట్టిచేతుల్తో అది నీకు తెలుసు,  
తప్పించుకోలేకపోయినావు  
పనికిరాని ఆటవస్తువువైపోయినాక  
నా తల్లిని నీకు బహుమతిగా ఇచ్చాను కదా!

నేను విన్నాను ఎంతోమంది అంతర్వేదనను  
నీతోపాటు వచ్చి కన్నీళ్లు కార్చిన వాళ్లను  
మోసపు నిట్టూర్పులు  
హేళనను దాచి ఉంచే ఏడ్పులు  
నీకు తెలుసా, నీ పిల్లాజెల్లా  
ఏమనుకుంటున్నారో ఆ కన్నీటి తెరల వెనుక?  
నీవు వచ్చి ఉండాల్సింది ఒంటరిగా  
వీళ్లెవరూ లేకుండా.

నిన్ను ఒక్కరోజు కూడా  
ఇంటిలో ఉండనీయని వీళ్లని,  
వాళ్లకు తెలియదా 'మృతులకు తిండి అక్కర్లేదని'.  
వారికి నీవు భారమా? ఎందుకంత తొందర?

నీకు తెలుసా  
ఈ ప్రేమ అంతా ఒక నాటకమని?  
వెళ్లు, ఆలోచించు.  
ఎగిరిపోతాయి నీ ఇష్టాలన్నీ!

దయ్యం! దయ్యం!!  
అందరూ ఎగిరిపోతారు  
అక్కడ కూర్చుని  
ఏడుస్తూ, నిట్టూరుస్తున్నవాళ్లు.



## GIVING THEM A WONDERFUL TIME

I was staring at a few flowers  
I thought they will feel shy.  
Or pull me up  
For staring at a thing of beauty.

Instead..  
They called upon cool breeze  
And started dancing  
Then they called upon the sunlight  
To turn a bit soft  
And asked the clouds  
To bring in the rainbow.

Come! Come!!!!  
I heard their welcoming shouts  
To the butterflies.  
Some sparrows thought  
The invite was for them  
And they joined allies.

Now it was a perfect orchestra.  
A memorable show.  
For any Wordsworth to etch  
On his memory and go.

I asked the flowers..  
I simply stared at you  
Why you put up  
This magical show?

They smiled and said..  
You were staring with feelings sublime  
And we thought why not give you  
A wonderful time.



## 46. వాళ్లకు అద్భుతమైన సమయాన్నివ్వడం

నేను కొన్ని పూలవేపు చూసాను  
నేననుకున్నాను అవి సిగ్గుపడతాయి  
లేకుంటే నన్ను మందలిస్తాయి  
అందం వేపు అలా చూస్తున్నందుకు.

కాని, అవి కబురంపాయి చల్లనిగాలికి  
నాట్యం చేయడం మొదలెట్టాయి  
ఎండను కాస్త నెమ్మదించమన్నాయి  
మేఘాలను కోరాయి ఇంద్రధనుస్సును తెమ్మని

రా! రా! అవి ఆహ్వానిస్తున్నాయి  
అందాల సీతాకోకచిలుకలను  
పిచ్చుకలు కొన్ని విన్నాయి ఆ పిలుపును  
తామూ చేరాయి మిత్రులుగా మారినాయి.

ఇప్పుడది చక్కటి వాద్యగోష్ఠి  
మరపురాని ప్రదర్శన  
వర్డ్స్ వర్క్ లాంటి మహాకవుల  
జ్ఞాపకాల చిత్రణ

నేనడిగాను పూలను -  
నేను మామూలుగా చూసాను  
మరి మీరెందుకు ఇచ్చారు  
ఈ అద్భుత ప్రదర్శనను?

అవి చిరునవ్వు నవ్వి అన్నాయి  
నీవు చూసావు ఉత్కృష్ట భావనలతో  
మేమనుకున్నాము నీకు  
అద్భుతమైన సమయమిద్దామని.



## THE U-TURN

This road on which I walk.  
And this bench  
On which I lie  
These rows of silent houses  
And people in themselves busy.  
I came here years ago  
And they gave me PR also.

But the process of naturalization  
Is slow.  
I still have a feeling  
These walls, these roads, these ceilings,  
These floors are alien  
And this joy is a hired show.

I speak their language  
And try to behave like them  
You are an outsider  
It is our country they claim.

You are not our native.  
Only an intruder for a fixed time  
You have business Visa  
Which expires after sometime

Better think of your native place  
And keep ready.  
Limited is your stay.  
And, you will have to leave on the fateful day.



## 47. యూ-టర్న్



ఇది నేను నడిచే దారి  
ఈ బెంచ్‌పైన పడుకుంటాను నేను  
వరసగా ఉన్న ఈ నిశ్శబ్దపు ఇళ్లలో  
మనుషులు తీరికలేకుండా ఉంటారు  
నేనిక్కడకు చాలా ఏళ్ల క్రితం వచ్చాను  
నేనిప్పుడు శాశ్వత పౌరుడిని.

కలిసిపోవడానికి చాలాకాలం పట్టింది  
అయినా నాకనిపిస్తుంది  
ఈ గోడలు, దారులు, పైకప్పులు, నేల  
అన్నీ నావనిపించవు  
ఆనందం అద్దెకు తెచ్చుకున్నట్లుంటుంది.

నేను వాళ్ల భాష మాట్లాడుతాను  
వాళ్లలాగే ప్రవర్తిస్తాను  
నీవు బయటవాడివి  
ఇది మాదేశం అంటారు వాళ్లు.

నీవు ఇక్కడి వాడివి కాదు  
కొద్ది కాలం ఉండిపోవడానికి వచ్చావు  
నీకు బిజినెస్ వీసా ఉన్నది  
కొన్నాళ్ల తరువాత గడువు తీరుతుంది.

ఆలోచించు నీ స్వంత దేశం గురించి  
సిద్ధంగా ఉండు వెళ్లేందుకు  
నీ బస తాత్కాలికం  
ఆరోజున వెళ్లక తప్పదు.



## OF STATIONS AND TRAINS

Time brought me to a station.  
I took the train that looked rich with promise.  
Where it will take me?  
The question beggars all logic.

Unknown people join  
And disjoin me  
Some fight for room  
Others usurp seats.

I wanted to ride yon train.  
An old man forbids me.  
No no. that train is better for you.  
I am young and take the plunge.

Soon to find it was treacherous.  
I start looking out  
And when it halts,  
Jump out of the window.

If jumping out was a suicide  
So was staying in.  
And suffering all through  
Without reaching anywhere.

This is a world where  
Passions find logic too cold.  
With a blind husband,  
Women prefer a blindfold.

How better can hell be described  
Than a place you had never  
Bargained for,  
And there you are!



## 48. స్టేషన్లు - ట్రెయిన్లు

కాలం ఈ స్టేషనుకు తీసుకువచ్చింది  
కాస్త సౌఖ్యాన్ని వాగ్దానం చేసిన రైలు ఎక్కాను  
ఇదెక్కడికి తీసుకువెళ్తుంది నన్ను?  
ఈ ప్రశ్నకు సమాధానం యోచించాలి

అపరిచితులు వస్తున్నారు  
వెళ్లిపోతున్నారు.  
ఖాళీ జాగాకోసం కొందరు  
సీట్లు ఆక్రమించుకుని కొందరు.

నేను ఈ ట్రెయిన్ ఎక్కుదామనుకున్నాను  
ఓ వృద్ధుడు నన్ను ఆపినాడు  
'నీకీ ట్రెయిన్ మంచిది' అన్నాడు  
అందుకే నేను దీంట్లోకి దూకాను.

కాని, అది మోసం;  
బయటకు చూసాను  
ఆగగానే కిటికీలోంచి  
దూకుదామనుకున్నాను.

చచ్చిపోతానేమోనని ఉండిపోయాను  
ఎక్కడికీ వెళ్లేక అలానే బాధపడ్డాను

ఈ ప్రపంచంలో ఉద్వేగాలకు వివరణ దొరకదు  
అంధుడైన భర్త ఉన్న భార్య కళ్లకు గంతలు కట్టుకుంటుంది

నరకాన్ని మించిన ప్రదేశమేదైనా ఉంటే  
ఇప్పుడు అక్కడే ఉన్నావు నీవు.



## NO KIDDING WITH DAD

God was not at all convinced  
When I advanced  
The oft quoted alibi  
“I was unaware of the rules.”

God thundered:  
“Don’t confuse.  
Ignorance of rules is no excuse”.

“Returned”  
I saw written on my visa.

Then I realized  
How what you give, makes a U-turn.  
I had such a passion for Return

I found God smiling when  
He saw colours changing on my face.  
Tit for Tat.  
No kidding with the dad.



## 49. తండ్రితో పంతం వద్దు

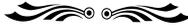
దేవుడు అంగీకరించడు,  
నాకు నిబంధనలు తెలియవంటే,

దేవుడు ఉరిమాడు -  
తెలియకపోవడం వల్ల తప్పు క్షమించబడదు

'తిప్పి పంపబడినది'  
నా 'వీసా'పై వ్రాయబడింది.

నాకు అర్థమైంది -  
నీవిచ్చినది 'యూటర్న్' తీసుకున్నది  
నాకు తిరిగిరావడంపై మక్కువ ఉన్నది.

నా ముఖంలో రంగులు మారడం చూసి  
దేవుడు నవ్వినాడు.  
'కుక్కకాటుకు చెప్పుదెబ్బ'  
తండ్రితో పంతం వద్దు



## MAN WHO MISSED THE SWYAMBARA

Life is a situation  
We have to wriggle out of  
And face as best as we can;

Bringing to bear upon this moment  
All that our experiences presage  
And our present wisdom says.

It is not to run away.  
Moreover, you cannot run away.  
For, there is no runway from this Lakshagraha.

God can tell you the right  
And the not right.  
But your own battle you will have to fight.

Every moment  
Is a moment of choice  
And every moment we need a clear head.

Arrows shot with muddled minds  
Hit not the target  
And make of you a confused warrior.

You need faith in your wisdom  
And your action  
Arrows will think twice before missing the target.

## 50. స్వయంవరానికి రాలేకపోయినవాడు

జీవితం అనే విషయం నుంచి  
ఎలాగోలా బయటపడాలి  
లేదా ముఖాముఖి ఎదుర్కోవాలి.

ఈ క్షణాన్ని ఎదుర్కోడానికి  
పాత అనుభవాలు  
నేటి విజ్ఞానం ఉపయోగించుకోవాలి

పారిపోకు,  
పారిపోలేవులే  
ఎందుకంటే లాక్షాగృహం నుంచి దారితేదు.

దేవుడు చెబుతాడు  
మంచేదో, చెడేదో  
నీ యుద్ధం నీవే చేయాలి!

ప్రతిక్షణం  
అవకాశమున్న క్షణం  
ఆలోచించి తీసుకోవాలి నిర్ణయం

కళవళపడ్తున్న మనసుతో  
లక్ష్యాన్ని చేదించలేవు  
మంచి వీరుడివి కాలేవు.

నీ జ్ఞానంలో, నీ పనిలో  
నమ్మకముండాలి నీకు  
అప్పుడు గురితప్పుడు.

I see around me  
A muddle of intentions  
Bushes around which millions have beat.

A cacophony of voices keeps telling me  
Put your right hand forward  
And now your left leg, and now shoot.

Instead of looking into the eyes  
Of the target,  
I was trained to listen to the gossip around.

And here I am.  
Who missed the eye of the fish  
And the Swyambar too, with it the Vijayshree.



నా చుట్టూరా చూస్తాను  
అనేక ఉద్దేశాలు చిందరవందరగా  
మిలియన్లు గమ్యాన్ని చేరనివి.

గొంతుకలు గందరగోళంగా మాట్లాడుతున్నవి  
నీ కుడిచేయి ముందుకుపెట్టు  
ఇప్పుడు ఎడంకాలు, వదులు బాణం,

అయితే, లక్ష్యం వేపు చూడకుండా  
నేను చుట్టూ వినిపించే  
ఉబుసుపోక కబుర్లు విన్నాను.

అందుకని నేనిక్కడ ఉన్నాను  
చేపకన్నును గురిచూసి కొట్టలేకపోయాను  
స్వయంవరంతో పాటు విజయశ్రీనీ పొందలేకపోయాను.



# THE GREAT INDIVIDUAL

In the beginning,  
You have a future centric life.  
But after four or five decades,  
It becomes past centric.

You want to make a career.  
And make choices.  
But after forty five  
It is your choices which take hold of your life.

And you start suffering  
For wrong choices  
And getting rewarded for the good.

I find life divided in two phases.  
We have to pay for excesses  
In this very life.  
And this very life rewards us  
If our actions are not amiss.

Wrong to think that  
Nature can be hoodwinked.  
Or outsmarted with any sophistry  
Men can be but not the cosmic forces.

You are you.  
The great individual.  
To suffer or gain  
What you are doing and have done.

We often blame others and even God  
For our failures.  
Who gives credit to gods  
For the good that is done to you?

## 51. గొప్ప వ్యక్తి

మొదట్లో  
భవిష్యత్తు చుట్టూ తిరిగేది నీ జీవితం  
నాలుగయిదు దశాబ్దాలు గడిచాక  
అదికాస్తా గతం చుట్టూ తిరుగుతున్నది.

నీకో వృత్తి కావాలనుకున్నావు  
అనేక అవకాశాలు వచ్చాయి  
నలభై అయిదేళ్ల తరువాత  
అవే నీ జీవితానికి అవకాశాలైనాయి

నీవు బాధపడుతున్నావిపుడు  
తప్పుడు నిర్ణయాలకు,  
మంచి పనులకు ప్రతిఫలం లభించినా

జీవితంలో రెండు ఘట్టాలుంటాయి  
ఎక్కువలకు ఇక్కడే అనుభవిస్తాం  
తక్కువైనా ఇక్కడే అనుసరిస్తాం

ప్రకృతిని మోసం చేయలేం  
నవీన జ్ఞానంతో గెలుస్తామనుకున్నా  
విశ్వశక్తుల్ని దాటిపోలేం.

నీవు నీవే! గొప్ప వ్యక్తివి  
లాభం, నష్టం  
నీవు చేసింది, చేస్తున్నది నీయిష్టం

మనం నిందిస్తాం తరచుగా  
ఇతరులను, దేవుడిని మన అపజయాలకు,  
నీకు జరిగిన మంచికి ఎవరికి కృతజ్ఞతలు తెలుపుతావు?

On computers, a readable text  
Has behind it a strange mix  
Of programmes  
Which make it happen.

That mix up of programmes exists  
In our minds too.  
Our actions too have  
An unseen unreadable text behind them.

The number of the chassis changes.  
The body parts melted  
And from the same steel  
Emerges a fresh piece.

A day will come  
When I will finally realize  
That this wonderful life  
Is after all a torture.

That these loving flowers  
And beautiful sights  
Are after all, a consolation.  
That the best has been denied to me.

The upside suspension for nine months  
Is no reward  
Rather an antechamber  
To a prison house.

Still we have chances to grow  
Out of this dispensation.  
O Krishna! be with me so that  
Once I perform my duty,  
I shall be free.



కంప్యూటర్లలో కనిపించే  
అక్షరాల వెనుక గొప్ప ప్రోగ్రాములున్నాయి  
అది శాస్త్ర విషయం

అటువంటిదే ఉంటుంది  
మన మనసులలోనూ  
మన పనుల వెనుక కనిపించని వ్రాత ఉంటుంది.

ఛాసిస్ నెంబరు మారుతుంది  
పార్ట్లు కరిగిపోతాయి  
సరికొత్తది తయారవుతుంది.

ఆరోజు వస్తుంది, నేను గ్రహిస్తాను  
ఈ అద్భుతమైన జీవితమంతా  
అత్యంత దుర్భరమని

ఈ అందమైన పూలూ, దృశ్యాలు  
కాస్త ఓదార్పు  
ఇంకా గొప్పవి నాకందలేదని.

ఈ నవమాసాలు నాకు వరం కాదని  
అదొక ముందుగది  
నేనుండబోయే జైలుగదికి.

ఈ స్థితి నుంచి బయట పడవచ్చు  
ఓ కృష్ణా! నాతో ఉండు!  
నా కర్మ పూర్తయినాక, స్వేచ్ఛనొందుతాను.



## GOD LISTENS TO MEN'S PRAYERS

Disturbed by the penchant  
Of men and women  
For male children  
And ill-treatment of the girl child;

He stopped making female kids.  
Now every home had males.  
Soon they were in their own trap.  
How could they procreate?

Jack and Jim were everywhere  
Not a Jill to marry.  
Sexless joys  
Had turned scary.

Who will carry forward  
The 'Khaandaan', the family line?  
Here is what you want  
The boon was granted in no time.

Question not nature's wisdom  
Nor your foolish whims impose  
God knows how to dispose  
What men in their inverted wisdom propose.



## 52. మనిషి ప్రార్థనలను దేవుడు వింటాడు

మగా, ఆడ మనుషుల ప్రవృత్తి  
మగబిడ్డకై ఆరాటం  
ఆడ శిశువును నిరాదరించడం

అతడికి ఆడపిల్లలు వద్దట  
ఇప్పుడు ప్రతి ఇంటిలోనూ మగపిల్లలే  
వాళ్ల గోతిలో వాళ్లే పడ్డారు  
ఇంక పిల్లలు పుట్టేదెట్లా?

ఎక్కడ చూసినా జాన్, జిమ్  
పెళ్లిచేసుకునేందుకు లేదు జిల్  
శృంగార రహిత జీవితాలు  
ఇప్పుడు భయంగొల్పుతున్నాయి

వంశాన్ని ముందుకు తీసుకువెళ్లేదెవరు?  
నీవు కోరుకున్నావుగా వరం  
వరమే ఇప్పుడు శాపం

ప్రకృతికి విరుద్ధంగా పోకు  
నీ మూర్ఖపు ఆలోచనలనావు  
నీ విజ్ఞానం అజ్ఞానమైంది కదా  
ఇక దేవుడి వేపు నీచూపు.



## PHOTO- SYNTHETICS

Some people are good.  
Evil does not affect their latent being.

How much a tree bothers  
About charging from  
Tired travelers,  
Who cash in under its shade?

Do cows and buffaloes  
Really charge you for milk?  
If you don't milk them,  
They will go mad.

The glow worm  
Needs no commission.  
Glowing comes  
So naturally to him.

What dogs to cats are  
Cats to rats.  
Fakirs look at the evil  
And wind their way.

If trees turn jealous, hungry  
And greedy,  
The winged guests  
Stand to lose their security.

Photo-synthesis  
Is processing of nature's love  
Against man's passion  
For a world of photo-synthetic creativity.



## 53. ఫోటో-సింథటిక్స్

కొందరు మంచివాళ్లు  
చెడు వాళ్లనంటుకోదు.

చెట్టు ఎంత రుసుము అడుగుతుంది  
తన నీడన తలదాచుకున్న బాటసారులను?

ఆవులు, బర్రెలు  
నీవు తీసుకున్న పాలకు ఏమడుగుతున్నాయి?  
నీవు పాలు తీసుకోకపోతే  
బాధపడతాయవి.

మిణుగురు పురుగుకు కమీషనర్లైదు  
ఆ వెలుతురు దానికి సహజం

కుక్కలకు పిల్లలు, పిల్లలకు ఎలుకలు  
ఫకీర్లు చెడును చూసి దారి తప్పుకుంటారు

చెట్లు స్వార్థాన్ని అవలంబిస్తే  
పక్షులు రక్షణను కోల్పోతాయి

కిరణజన్య సంయోగక్రియ అనేది  
ప్రకృతి ప్రేమకు చిహ్నం  
ఫోటో-సింథటిక్ సృజన  
ఇప్పటి మనిషి ఉద్యోగం.



## NOT HAPPY?

Show me your face  
Like flowers, in glow  
And your mind like rivers in flow.

You too are a wizard like me.  
Why this time torn face?  
Have you lost the race?

Flowers renew themselves  
Every morning,  
What makes you stay stale?

Every night brings up a new date,  
To redraw, reframe  
And reinvent your fate.

Man is no more than a memory  
If he does not transcend  
The yester date.

Why are you not moving into future?  
Wasting yourself in the basket  
Of the past?

Flowers leave their bodies.  
But not their sense  
Of the presence.

## 54. సంతోషంగా లేవా?



నీముఖం చూపించు  
పూలలా ప్రకాశించనీ  
నీ మనసు నదిలా ప్రవహించనీ

నీవూ నాలా మాయగాడివి  
ఎందుకు ఆ కందిన ముఖం?  
ఓడిపోయావా పరుగు పందెం?

పూలు మరల వికసిస్తాయి  
మరునాటి ఉదయం  
మరి నీవెందుకు పాతబడిపోతున్నావు?

ప్రతిరాత్రి కొత్త రేపును తెస్తుంది  
నీ గమ్యాన్ని తిరగరాసి, చిత్రించి  
నవనవోన్మేషం చేస్తుంది.

మనిషి ఓ జ్ఞాపకం కూడా కాదు  
నిన్నటి నుంచి  
రేపటికి మరలక పోతే.

ఎందుకు నీవు భవిష్యత్తులోకి వెళ్లవు?  
ఎందుకు నిన్నటి బుట్టలోనే  
కాలం వృధా చేస్తావు?

పూలు తమ దేహాల్ని  
వదిలి వెళ్లినా కోల్పోవు  
తమ స్థానాన్ని, పరిమళాన్ని.

Where is your fragrance?  
Like every morning,  
Bear yourself afresh.

Time is on the move  
Don't you  
O Man! Believe in change?



ఏమిటి నీ పరిమళం?  
ప్రతి ఉదయంలా వికసించు  
తాజాగా, స్వచ్ఛంగా!

కాలం కదుల్తున్నది  
నీవు, ఓ మనిషీ  
మార్పును నమ్మవా?



## PULWAMA

An outrage strikes terror,  
And shakes the faith  
Of incorrigible pacifists.

It is a wicked world  
Which believes in attack  
Without challenging the opponent.

And without giving him a chance  
To attack first,  
Let alone choose the weapon.

A slide down for humanity.  
Violating human grace.  
Killing of anyone in any form  
Is a sacrilege, and a disgrace.

We believe in Peace.  
Meekness and humility  
But it must not suggest  
We are weak.

The brains which are  
Lost to sanity  
Must to logic take a rebound.  
Table is always better than the battle ground.



## 55. పులవామా



ఒక దౌర్జన్యం భీభత్సాన్ని సృష్టించింది  
విశ్వాసాన్ని వణికించింది  
శాంతికాముకులను భయపెట్టింది.

ఇది క్రూర ప్రపంచం  
దాడిని నమ్ముతుంది  
ప్రత్యర్థిని సవాలు చేయకుండానే.

అతడికి అవకాశమివ్వకుండానే  
తొలుత దాడి చేస్తుంది  
ఆయుధాన్ని చేబడుతుంది.

మానవత్వం దిగజారింది  
మానవ కరుణ మసకబారింది.  
హత్య అనేది పాపం, అగౌరవం

మనం నమ్ముతాం శాంతిని  
నెమ్మదితనం, వినయం  
మన బలహీనతకు కాదు చిహ్నం.

వాళ్లు ఉన్నట్టలైనారు  
అదే ఎదురుతిరుగుతుంది వాళ్లకు,  
ఎప్పుడైనా యుద్ధంకన్నా శాంతిచర్చలే మేలు.



## MOTHER-WIT AND OTHER-WIT

This world has lost its direction.  
West says run outside.  
East turns within.

It weaves no cloth, the yarn that we spin.  
In a room filled with rice bran  
We are searching an all pin.

When lake is silent,  
It reflects the blue grandeur  
Who can collect himself in enlarging din?

I am in the waters,  
The high seas of life,  
Teach not the fish how to swim.

Mother-wit is enough for man.  
Other-wit leads him away  
Into kingdoms gory and grim.



## 56. సహజాతం



ఈ ప్రపంచం దారితప్పింది  
పశ్చిమం, బయట పరిగెత్తమంటుంది  
తూర్పు, లోన తిరగమంటుంది

మనం నేనే దారాలతో వస్త్రం తయారుకాదు  
ఊకతో నిండిన గదిలో  
మనం వెదుకుతున్నాం గుండుసూది

సరస్సు ప్రశాంతంగా ఉన్నప్పుడు  
నీలినింగిని ప్రతిఫలిస్తుంది  
గందరగోళంలో ఎవరు ఎలా తనని సంబాళించుకోగలరు?

నేను నీళ్లలో ఉన్నాను  
జీవితపు సముద్రంలో  
చేపకు ఈత నేర్పాలా?

సహజ లక్షణం చాలు మనిషికి  
మిగతావన్నీ దారి మళ్లిస్తాయి  
హింసా ద్వేషాల రాజ్యాల్లోకి.



## ADAM AND EVE

Those who don't love each other  
Don't stay warm,  
After the body loses its charm.

Cats and dogs, their ears flap,  
When couples turn bodies  
And love loses sap.

But true love thrives,  
Neither on a charming face,  
Nor on pocket's bulging grace.

Eve didn't leave her lover,  
When sinning together in love,  
Became suffering together.

It can happen now.  
Eve, drugged with freedom,  
Could ditch her beau.

And tell Adam,  
Didn't you tear it yourself? [the apple fruit]  
Now, bear it yourself.

But fond of each other..  
They decided to fall together  
And suffered altogether.

Love grows in every heart  
Yet it is trolled,  
The best impulse denied and spoiled.



## 57. ఆదాం - అవ్వ

ఒకరినొకరు ప్రేమించని వారు  
హాయిగా ఉండలేరు  
దేహపు లావణ్యం తగ్గినాక,

పిల్లులు, కుక్కలు చెవులు వేలాడేస్తాయి  
జంటలు దేహాలైనాక  
ప్రేమ రసాన్ని కోల్పోయినాక

కాని, నిజమైన ప్రేమ జీవిస్తుంది  
అందమైన వదనంపై కాదు  
ఉబ్బిన జేబును చూసి కాదు

ఈవ్ తన ప్రేమికుడిని వదిలిపోలేదు  
ప్రేమలో పాపం చేసినా  
కష్టాలు అనుభవించారు కలిసి

అది ఇప్పుడూ జరగవచ్చు  
స్వేచ్ఛ కోసం 'ఈవ్'  
తన భర్తనే వదిలేయవచ్చు

ఆదాంకు చెప్పవచ్చు  
ఏపిల్ ను కొరకమని  
జీవితాంతం భరించమని

ఇద్దరికి ఒకరంటే ఒకరికిష్టం  
కలిసి పడి పోయినారు  
కష్టాలు భరించినారు.

ప్రేమ పెరుగుతుంది ప్రతి హృదయంలో  
అయినా వేటాడబడుతుంది  
ఉన్నత స్పందన తిరస్కరించబడుతుంది, నశిస్తుంది.



## THE FILM MAKER

Film makes sense  
When scissors are rightly used.  
The unnecessary censored  
And the indispensable cobbled together.

Do you think great film makers  
Like Spielberg and Guru Dutt  
Had a better sense of  
Creativity than God?

Our life is a film  
Meant to say something  
By showing something.  
Not a single shot is unwanted.

Life is like a road  
Which takes you along  
And whatever the crowd,  
It knows where it heads for.

Camus said life was meaningless.  
Sisyphus found it cast  
In nothingness.  
Absolutely absurd.

If you think man can be bom himself  
And to parents he wants,  
And he has control  
Of his mind and the universal mind,  
Certainly it is beyond understanding  
Hence absurd.

## 58. సినిమా తీసేవాడు



సినిమా అర్థవంతంగా ఉంటుంది  
కత్తెరను సరిగా వాడినాక  
పనికరానిది తీసేసి, మంచిది కలిపినాక.

గొప్పగొప్ప దర్శకులు  
స్పిల్బర్గ్, గురుదత్  
దేవుడికన్నా గొప్ప సృజనకారులా?

మన జీవితమొక చలనచిత్రం  
దృశ్యాల్ని చూపించి సందేశాన్నిస్తుంది  
వద్దన్న దృశ్యమేదీ ఉండదు

జీవితమొక రహదారి  
ఎటైనా, గుంపు ఎవరైనా  
దానికి తెలుసు ఎటువెళ్లాలో

కామన్ దృష్టిలో జీవితానికి అర్థం లేదు  
సిసిఫస్కు అది శూన్యం  
అదంతా పూర్తిగా అసంబద్ధం

మనిషి తన తల్లిదండ్రులను నిర్ణయించుకోగలడా?  
తన మనసు, విశ్వమనసుపై నియంత్రణ కలదా?  
అది మనకర్థంకాదు కనుక అసంబద్ధం.

అలా కాదు, మనిషికి అవకాశాలున్నాయి  
తనకున్న స్వేచ్ఛా పరిమితిలో  
ఇచ్చు కనుగుణంగా ఎన్నిక చేసుకోవచ్చు

But it is not so,  
Man has no choices.  
Limited is his freedom  
And circumscribed his will.  
Useless to think

All that comes his way  
Was his own creation.  
He can't shape the destiny of a day.

Things happen inspite of his will.  
He finds himself irrelevant.  
And calls life absurd.

No. Let us try  
To look into the facts.  
No film is made without a purpose.

Life too is a closely monitored affair.  
A film made to finesse  
By a super director.  
It can be stupid and absurd, but not meaningless.



తన దారిలో కనబడినదంతా  
తన సృజన అనుకోడం అవివేకం  
ఒక్కరోజును కూడా తననుకున్నట్లు మలుచుకోలేడు.

తన ఇష్టానికి ప్రమేయముండదు  
జరిగేవి జరుగుతుంటాయి.  
తన ప్రసక్తి లేనప్పుడు అసంబద్ధంగా కనిపిస్తాయి

లేదు, మనం ప్రయత్నిద్దాం  
నిజాల్ని శోధిద్దాం  
కారణం లేకుండా చిత్రం ఉండదు.

జీవితం ఎంతో గమనించబడే వ్యవహారం  
దర్శకుడిచే బాగా తీయబడిన చలనచిత్రం  
అవివేకంగా, అసంబద్ధంగా అనిపించవచ్చునేమో కాని  
అర్థవంతంగా ఉండకుండా ఉండదు.



## THE VALENTINE

I must today declare my love  
And tell the world  
About you.

Obsessed with your passion  
I am ready  
To send even God  
To his anonymous eternity

Even when I am bending before deities  
In reverence blind  
It is you who run in  
And out of my mind.

I have no passion  
Believe me,  
Other than bearing with you  
In all your stupidity.

Every thing turns pale  
As times change  
But you stay young  
In my passion's range

For you I bother not  
Right and wrong.  
As days pass, our relation  
Is getting strong.

Let me now take the lid off  
And show you his face.  
I look into the mirror  
To kiss his kindly grace.



## 59. వాలంటైన్



నేను ఈరోజు నా ప్రేమను ప్రకటిస్తాను  
ప్రపంచానికి చెబుతాను, నీ గురించి

నీపైని వ్యామోహంతో నేను సిద్ధంగా ఉన్నాను  
దేవుడినైనా తెలియని శాశ్వతత్వంలోకి పంపుతాను

అంధ విశ్వాసంతో దేవతలకు మొక్కిళ్ళుడు సైతం  
నీవే మెదుల్తావు నా మనసులోనా, బయటా.

నాకేం ఉద్వేగాలు లేవు, నన్ను నమ్ము  
నిన్ను, నీ మూర్ఖత్వంలో నిన్ను భరిస్తాను.

ప్రతిదీ పాలిపోతుంది కాలగమనంలో,  
కాని నీవు నిత్యయవ్వనంలో ఉంటావు నా ప్రేమలో

నీ తప్పొప్పులు నేను పట్టించుకోను  
కాలం గడిచినకొద్దీ మన బంధం మరింత బలపడేను.

నేనిప్పుడు మూతతీసి  
అతడి ముఖాన్ని చూపిస్తాను నీకు,  
అద్దంలోకి చూసి అతడి కరుణను ముద్దాడుతాను.



## FACE OFF WITH A FLOWER

Like me, he too  
Must have had a grilling session  
With his partnering maiden.

Let me say live-in-friend  
Because it is not all love  
In the homes  
Where people loved and married.

It is a crockery throwing school of love  
In which  
John Donne and Ann Done  
Find themselves undone.

I consult a mirror  
To tell me  
How much the inner turmoil  
Has twisted my features royal.

And I make it up all  
With lotions and  
Thwart  
The foul smells with deos.

But life is full of rigmarole.  
Queues for water and air  
And light too  
Is available like a dole.

## 60. పూలతో ముఖమార్పిడి

నాలాగే అతడికీ  
గొప్ప వాదం జరిగినట్లుంది  
తన సహచరితో.

సహజీవనం అంతా ప్రేమకాదు  
ఇళ్లలోనూ మనుషులు  
ప్రేమించుకుంటారు, పెళ్లాడుతారు

పింగాణి ఎగిరిపడ్తుంటుంది  
జాన్ డాని, ఏన్ డాని  
కథ కంచికి వెళ్తుంది.

అద్దం నాకు చెబ్బుంది  
అంతర్గత ఘర్షణ  
నా రాజసాన్ని ఎలా చెడగొట్టిందో.

దానిని కనబడకుండా చేస్తాను  
మేకప్పు, లోషన్లతో  
కాని ఏదో దుర్గంధం

జీవితమంతా కష్టాలమయం  
నీరు, గాలి, వెలుతురు కోసం యుద్ధం  
అంతా కావాలి ఉచితంగా అనేది అభిప్రాయం.

Why you are so poor?  
She cries.  
And I have to work all day and night,  
She sighs.

Broken with this infighting  
I go to the mirror too  
To rearrange my face and  
To meet the faces like you.



ఎందుకు నిరుపేదగా ఉన్నావు?

ఆమె ఏడ్చింది

'రేయింబవళ్ళూ కష్టపడాలి నేను'

ఈ అంతర్గత ఘర్షణలకు బెదిరి

నేను అద్దం ముందు నిలబడ్డాను

నా ముఖాన్ని సరిదిద్దుకుని

నీలాంటి ముఖాలతో కలిసి తిరిగేందుకు



## OFF LOVE

All things divine  
We humans despise.  
Love, the sacred passion,  
In human breast dies.

Nobody knows what  
In the face lies.  
The wild fire starts from a spark  
In the eyes.

O men, why you consider them  
Outcasts;  
And, for poor souls,  
A thousand tortures devise?

How can love be a threat  
To a society  
Which in the name of God  
Lives and dies?

In this weird world,  
Loveless unions thrive;  
And commerce  
In the face of logic flies.

Mind is a city always on fire.  
The birds burn  
Their wings  
When flamed lusts rise.

Talking of love on this day  
Is a fashion.  
O Valentines!  
Beware of this killer device.



## 61. ప్రేమరాహిత్యం



దివ్య విషయాలను తృణీకరిస్తాం  
మనం మనుష్యులం  
పవిత్ర ఉద్యేగమైన ప్రేమ  
మానవ రొమ్ములో నశిస్తున్నది

ముఖంలో ఏముందో తెలియకున్నది  
కళ్లలోని నిప్పురవ్వలతో అగ్ని మొదలవుతున్నది

ఓ మనుషుల్లారా! ఎందుకు  
సాటి మానవులను వెలివేస్తున్నారు?  
వాళ్లను వేలాది చిత్రహింసల్తో  
బాధ పెడుతున్నారు?

ప్రేమ ఎలా సమాజానికి శత్రువైనది?  
ఏ దేవుడి పేర పుట్టి, మరణిస్తున్నది?

ఈ వింత ప్రపంచంలో  
ప్రేమరహిత కలయికలు బతుకుతున్నవి  
తర్కపు వదనంతో  
ఆర్థిక వ్యవహారం నడుస్తున్నది

మనసు ఎప్పుడూ జ్వలించే నగరం  
పక్షులు తమ రెక్కలను కాల్చుకుంటాయి  
కోరికల జ్వాలలు ఎగసినప్పుడు

ప్రేమ గురించి మాట్లాడమొక ఫాషన్  
ఓ వాలంటైన్ ప్రేమికుల్లారా  
ఈ మరణ యంత్రాన్ని నమ్మకండి.



## SWEET SANDS

(Ref. Quick sands)

If you want to increase  
The life of a thing,  
Add some dead matter to it  
It will have a longer sway.

Add plastic to wood  
It arrests decay.  
Cement has much longer life  
Than mud or huts of clay.

Flowers die by the evening.  
But the life  
Of plastic flowers  
Is resistant to decay.

The living teeth are gone  
So early,  
But the non-living,  
Keep grinding all the way.

Add mechanical power  
To the muscles of a horse  
Rugged terrains can't stop  
Its way.

Pray to plastic gods  
OMan!  
To defy disorders  
Have in summer, a wintry day.

## 62. మధుర సైకతాలు



దేని ఆయుష్షునైనా నీవు  
పెంచదలుచుకుంటే దానికి వేయి  
కొంత నిర్జీవ పదార్థాన్ని, అలా  
అది బతుకుతుంది ఎక్కువకాలం.

ప్లాస్టిక్ పెంచుతుంది కొయ్య జీవితకాలం  
సిమెంటు ఇళ్లు నిలుస్తాయి మట్టి ఇళ్లకన్నా దీర్ఘకాలం

పూలు వాడిపోతాయి తెల్లారేకల్లా  
ప్లాస్టిక్ పూలు నిలుస్తాయి దీర్ఘకాలం

దంతాలు రాలిపోతాయి త్వరగా  
నిర్జీవమైనది పనిచేస్తుంటాయి చిరకాలం

గుర్రాల కండలకు యంత్రశక్తి తగిలించు  
గతుకుల రహదారి దాన్ని ఆపలేదు

ఓ మనిషీ! ప్రార్థించు ప్లాస్టిక్ దేవతలను  
వేసవి శీతాకాలపు రుగ్మతలను అరికట్టు.

Praise right and left.  
It sweetens what truth embitters  
And in friendship  
Ensures a longer stay.

No need to die.  
Let the inorganic embed the organic,  
What it can do,  
Even God can't say.



కుడి ఎడమల కీర్తించు  
అది తియ్యబరుస్తుంది నిజం చేదును  
స్నేహం దీర్ఘ సహవాసాన్నిస్తుంది.

మరణించాల్సిన పనిలేదు  
జీవంలో నిర్జీవం సేంద్రియమైతే  
అదేం చేయగలదో దేవుడికి కూడా తెలీదు.



# CHAOS

The road is an antidote  
To a thousand  
Indiscreet possibilities.

Earth and sky spell out a million options  
Of which man is one  
Out of this chaos of existence.

I too am a road leading  
From the chaos  
And reaching to horizonless eternity.

I am pushed back into the chaos  
And regain my balance  
And show up on the map.

Mirror shows me  
As a five feet entity.  
Eyes burning and mind boggling.

I am a white sheet  
Scribbled with random lines  
Drawn by a child learning to hold the pen.

Saying something which connects  
The two extremes  
But missed by us mortals.



## 63. గందరగోళం



రహదారి ఒక విరుగుడు  
వేలాది సాధ్యాసాధ్యాలకు

నేల నింగి ఇస్తాయి మిలియన్ల అవకాశాలు  
వాటిలో మనిషి ఉనికి ఒకటి.

నేనూ ఒక దారిని  
గందరగోళం నుంచి శాశ్వత స్థితికి.

మరల నెట్టబడినాను గందరగోళంలోకి  
సమతుల్యత సాధించి పటంలో కనబడతాను

అద్దం నన్ను అయిదడుగులున్నట్లు చూపిస్తుంది  
కళ్లు మంటెత్తి, మనసు కళవళ పడుంది

నేనొక తెల్లకాగితాన్ని, పిచ్చిగీతల్లో  
అప్పుడే కలం పట్టుకున్న పసివాడి రాతల్లో

రెండు ధృవాలను కలిపేదేదో అది చెబుతున్నది  
అది మన మర్పులకు అర్థం కాకున్నది.



## THE DARK AND THE LIGHT

When it is dark, there are lights.  
So long as there are lights,  
There is dark.

Sun too dispels darkness.  
Sun like lights is a temporary  
Celestial arrangement.

The reality of the cosmos is  
Whirling darkness.  
We don't know. Nobody knows.

It is a blind game.  
Plants grow on the earth,  
And then leaf down to extinction.

Men too  
When reduced to ashes  
Refer back to the earth's lap.

So many buildings rise in the skies  
But not without  
Cutting deep into the earth.

We rise and fall, and rise again,  
It goes on and on  
Attire changes but not the game.

## 64. చీకటి వెలుగులు



చీకటి పడినాక దీపాల వెలుగులు  
దీపాలు వెలుగుతున్నంత వరకూ  
అక్కడ చీకటి.

సూర్యుడు పారద్రోలుతాడు చీకటిని  
ఆకాశ దీపాలన్నీ తాత్కాలికం  
విశ్వపు అమరికలో

విశ్వపు వాస్తవమేమిటంటే  
అంతా చీకటి సుడులు తిరుగుతూ  
ఎందుకో ఎవరికీ తెలీదు

ఇదొక చీకటి ఆట  
చెట్లు పెరుగుతాయి  
తరువాత అంతర్ధానమవుతాయి

మనుషులూ అంతే  
బూడిదగా మారి  
నేల ఒడిని చేరతారు

భవనాలు ఆకాశాన్నంటుతాయి  
పునాదులు  
భూమి పొరల్లోకి దిగుతాయి

మన ఉత్థాన పతనాలు  
అలా సాగుతూనే ఉంటాయి  
ఆహార్యం మారవచ్చు, ఆట మారదు

I look at my name.  
It appears to be a myth.  
God heaven hell too exist only in my imagination.

Surprise of surprises  
I get this life without asking.  
And then how I have fallen in love!

What is weathering off,  
What will go off one day  
That those I love will hurry me off to the ruins?

It is all dark in which shapes appear  
More dangerous and I live  
In awe of the mysterious phenomenon.



నాపేరు వేపు చూసాను  
అదొక ప్రాకృథ  
దేవుడు, నరక, స్వర్గాలు ఊహా నిర్మితాలు

ఆశ్చర్యాలను మించి ఆశ్చర్యాలు  
అడగకుండానే నాకీ జీవితం లభించింది  
అంతులేని ప్రేమలో పడిపోయాను దీనితో!

ఇప్పుడు సౌఖ్యంగా ఉన్నది  
ఏదో ఓరోజు అదృశ్యమవుతుంది  
నేను ప్రేమించినవి నన్ను శిథిలాలవేపు తీసుకుపోతున్నవి.

చీకటిలో రూపాలు కనిపిస్తాయి  
భయంకరంగా, నేను జీవిస్తున్నాను  
ఈ మాయా వ్యవహారాలలో ఆశ్చర్యంగా.



## POST FACT

Now that we are far away  
Sorry if I sound loud  
I have to be more intense  
In my address.

Mere sitting by your side  
And talking or being silent  
Just looking at you  
Would have been great.

Now I can see you  
But only in my mind  
And I have to close these eyes.  
You are now a pic hanging  
On the walls of my mind.

Now I realize  
No need to be loud.  
Or to speak at all.  
Or even to ask you..... .May I?

Now that you no longer exist  
In that sweet body,  
Your sweetness has spread out  
Into the atmosphere.

Speaking? No need even to whisper.  
When we sat side by side  
Between us was always a Macmohan line.

Now, there are no borders.  
No security  
No passport.  
Close the eyes and it is you  
Everywhere.



## 65. యదార్థానికావల



ఇప్పుడు మనం దూరంగా ఉన్నాం కనుక  
నేను బిగ్గరగా మాట్లాడినట్లనిపిస్తే క్షమించు  
నిన్ను సంబోధించడంలో  
మరింత తీవ్రత, జాగ్రత్త ఉండాలి నాకు.

నీ పక్కన కూర్చుని మాట్లాడడమో  
లేక నిశ్శబ్దంగా ఉండడమో కాదు  
నిన్ను చూస్తూ ఉండడమే నాకు  
ఎంతో గొప్పగా అనిపిస్తుంది.

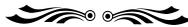
ఇప్పుడు నిన్ను నేను నా మనసుతో చూడగలను  
ఈ కనులు మూసుకున్నాక  
నీవు నా మనసు గోడలపై  
వేలాడుతున్న అందమైన చిత్రానివి.

నేనిప్పుడు బిగ్గరగా మాట్లాడనక్కర్లేదు  
అసలు మాటలే అవసరం లేదు,  
నేను రావచ్చునా... అని అడగాల్సిన పనిలేదు.

నీవిప్పుడు ఆ దేహంలో లేవు, కాని,  
నీ మాధుర్యం ఈ లోకమంతా వ్యాపించి ఉన్నది

మాటలా? గుసగుసలకూ అవసరం లేదు  
పక్కపక్కనే కూర్చుందాం  
మన మధ్య మాక్మోహన్ రేఖ ఉన్నది కదా

ఇప్పుడు సరిహద్దులు లేవు  
రక్షణ అక్కర్లేదు, పాస్పోర్టు అక్కర్లేదు  
కళ్లు మూసుకుంటే చాలు  
నీవే ఎక్కడ చూసినా!



## BIRTH OF A DOUBT

It was so nice to move in a crowd.  
No face, no mind,  
Only sheep mentality, just follow.

Leaders don't want men.  
They invest in followers.  
Who just follow, no questions.

It is only God  
Who grants us intellect  
And offers Himself for any questioning.

Worldly fathers carry pistols,  
But God answers  
All your querries till they are quenched.

We never die  
With questions still standing.  
We finish the line only after everything is settled.

Before we land on this earth,  
A womb is booked  
And a dad too to pay our fare.

Earth has everything  
You might need except if you alight  
From another planet.

## 66. సంశయ జననం



గుంపులో నడవడం బాగుంటుంది  
ముఖం, మనసుతో పనిలేదు  
గొర్రెదాటు మనస్తత్వం, అనుసరించడమే.

నాయకులకు మనుష్యులతో పనిలేదు  
వాళ్లు అనుచరులకు ఖర్చు పెడతారు  
ప్రశ్నలు వేయకుండా అనుసరించేవాళ్లకు.

దేవుడొక్కడే  
మనకు తెలివినిచ్చాడు  
నీవు ప్రశ్నలడగవచ్చు అతడిని.

ఈ లోకపు తండ్రుల దగ్గర పిష్టళ్లున్నాయి  
కాని దేవుడు జవాబిస్తాడు  
నీ ప్రశ్నలకు జవాబులు దొరికేంత వరకూ

మనం చనిపోము  
ప్రశ్నలెంకా ఉంటాయి  
అన్నీ సర్దుకున్నాకే గీత దాటుతాం.

మనం ఈ లోకానికి వచ్చేముందు  
ఓ గర్భగుడిని కోరుకుంటాం  
ఓ తండ్రి ఖర్చు భరిస్తాడు

భూమికి అన్నీ ఉన్నాయి  
నీక్కావాల్సినవి, నీవు  
వేరే లోకం నుంచి వస్తే తప్ప.

Yet we want to remain a crowd.  
Run away when a face  
Starts following us.

Earth gave birth to a doubt  
Which lives  
Oblivious of its truth.



అయినా మనం గుంపులో ఉండాలనుకుంటాం  
పారిపోతాం, ఏదైనా ముఖం  
మనల్ని అనుసరిస్తుంటే

భూమి ఒక సంశయానికి జన్మనిచ్చింది  
అది బతుకుతుంది సత్యపు స్పృహ లేకుండానే!





## **Dr. LANKA SIVA RAMA PRASAD**

M.B.B.S; M.S. GENERAL SURGERY

M.Ch. CARDIOTHORACIC SURGERY

Fellow in VASCULAR SURGERY

Post graduate Diplomate in Human Rights

Post graduate Diplomate in Television Production

Cell animation Specialist- Heart Animation Academy

Computer Animation Specialist- Pentafour- Chennai

Web Engineer and Web Designer- Web City- Hyderabad

Fellow of Indo- Asian Poetry Society

Founder of Writer's Corner / Srijana Lokam

Columnist - Andhra Jyothi (Nivedana)

Founder of Waves (Warangal Aids Voluntary Educational Society)

### **I. Poetry (Telugu)**

1. Alchemy
2. Vaana Mabbula Kanthi Khadgam
3. Tea Kappulo Toofan
4. Tangeti Junnu
5. Karakatakam (Cancer)
6. Oka Sarassu – Aneka Hamsalu (Psychiatry)
7. Marana Saasanam
8. Sri Lalitha Sahasranama Stotram
9. Kuyyo – Morro Satakam
10. Bhairava Satakam

### **II. Poetry (English)**

11. Shades
12. The Twilight Zone
13. My Poem is My Birth Certificate
14. The Pendulum Clock, The Gramophone,  
The Typewriter and The Pen
15. The Vigilance Whistle!
16. How to Cook a Delicious Poem
17. Windows and Apples
18. The Guerdon of Poesy
19. The Haste Land
20. Bees Need No Invitation When Flowers Bloom...
21. The Poet that launched a thousand poems
22. Walking with My Moon
23. Reflections

### **III. Stories, Novels, Essays... (Telugu)**

24. Katti Anchupai (Noir Stories)
25. Chupke – Chupke (Woman diseases)
26. Akshararchana
27. Deepa Nirvana Gandham (Death)
28. Swapna Sastram (Dreams-1)
29. Kalalu-Peeda Kalalu (Dreams-2)
30. Satyanveshanalo (Novel)
31. Sankya Sastram (Numerology)
32. Dr. Jayadev Cartoons (Cartoons)
33. Kathalu – kavitalu
34. Genome (Biotechnology Novel)

### **IV Stories, Novels, Essays (English)**

35. In Search of Truth (Novel)
36. How to be happy (Philosophy)
37. Bouquet of Telugu Songs and Poems

### **V Translations (English to Telugu)**

38. Iliad (Homer)
39. Odyssey (Homer)
40. Epic Cycle (Homer)
41. Three Greek Tragedies
42. The Poems of Sappho
43. Aeneid (Virgil)
44. Pilgrim's Progress (John Bunyan)
45. Paradise Lost (John Milton)
46. Paradise Regained (John Milton)
47. Divine Comedy (Dante)
48. Faust (Goethe)
49. World Famous Stories
50. Namdeo Dhasal Poetry
51. William Blake Poetry
52. Emily Dickinson Poetry – Part I
53. Emily Dickinson Poetry – Part II
54. Emily Dickinson Poetry – Part III
55. Emily Dickinson Poetry – Part IV
56. Emily Dickinson Poetry – Part V
57. Russian Poetry
58. Jalapatam (Eighteen English Poets)
59. Dabbu Manishi (Money Poetry)
60. Santi Yuddham (War-Peace)
61. Christu Adbhuta Geethalu
62. The Path of Christ

63. Silappadikaram
64. Manimekhala
65. Sangam Poetry
66. Conference of Birds (Attar)
67. Masnavi - Part 1
68. Masnavi - Part 2
69. Masnavi - Part 3
70. Masnavi - Part 4
71. Masnavi - Part 5
72. Masnavi - Part 6
73. Madhusala (Edward Fitzgerald)
74. Sougandhika (Master Poems in English-1)
75. Toorpu Padamara (Master Poems in English-2)
76. Prema Kurisina Velalo... (Master Poems in English-3)
77. Vallu Mugguru (Master Poems in English-4)
78. Alanati Kothagali (Master Poems in English-5)
79. Manchu Toofan (Master Poems in English-6)
80. Endaa – Vaana (Master Poems in English-7)
81. Pillanagrove Pipupu (Master Poems in English-8)
82. Naalugu Dikkulu (Master Poems in English-9)
83. Allanta Doorana Aa Paata Vinavacche (Master Poems in English-10)
84. Divya Vastrala Kosam (Master Poems in English-11)
85. Oka Madhusala (Master Poems in English-12)
86. The Axion Esti (Odysseus Elytis)
87. Love & Death (Frederico Garcio Lorca)
88. Ten Thousand Lines (Edwin Cordevilla)
89. Century of Love (Roula Pollard)
90. Pablo Neruda Poetry
91. Mexican Poetry
92. Inanna (Queen of Heaven and Earth)
93. Sataroopa (A.K. Khanna)
94. Aamani (Master Poems in English-13)
95. Kotha Deepalu (Master Poems in English-14)

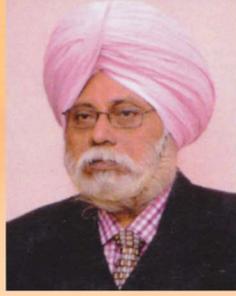
## **VI Translations (From Telugu, Hindi to English)**

96. Bhagavatam (Potana)
97. Soundarya Lahari (Sankaracharya)
98. Modern Bhagavadgita
99. Samparayanam (Suprasanna)
100. The Tree of Fire (Anumandla Bhoomaiah)
101. The Poems of Kuppam (Seeta Ram)
102. We Need a Language (T.W. Sudhakar)
103. The Broken Grammer (T.W. Sudhakar)
104. The Voice of Telangana (Madiraju Ranga Rao)
105. Fire and Ice (Rama Chandramouli)

106. The Tears of Bliss
107. This is no Streaking (Stories – K.K. Menon)
108. The Pool of Blood (Novel – Ampasayya Naveen)
109. Madhusala (Harivamsa Roy Bacchan)
110. Journey to Manasa Sarovar (English poetry)
111. Smooth Hands- Sosonjan A. Khan- (Bilingual)
112. Dancing Winds- Maria Miraglia (Bilingual)
113. Moments- Alicja Kubreska (Bilingual)
114. Tayouan Pai Pai- Yaw-Chin Fang (Bilingual)
115. The World of Extinct Lamps- Izabela Zubko (Tri lingual)
116. Pearls of Wisdom- Pramila Khadun- (Bilingual)
117. The Wind my lover- Ade C. Manila- (Bilingual)
118. The Mystic Mariner- Madan Gandhi (Bilingual)
119. Ten Color Rainbow - The Poems from Poland (Bilingual)
120. The True Meaning of Life - Rashid Pelpuo
121. The Wind My Lover - Ade C. (Bilingual)
122. Jak Ziemia Po Pierwszym Deszezu - The Poems from Poland (Bilingual)
123. Prima Ballerina Roberta Di Laura
124. The Casket of Vermilion (English Poetry)
125. Barefoot to Arcadia - Aprilia Zank (Bilingual)
126. Lets be one in The One - George Onsy (Bilingual)
127. Riding the Tide - Ashok Bhargava (Bilingual)
128. The Collected poems of Dr. LSR Prasad

### **New ones- to be released**

129. The Epic of Gilgamesh
130. Krzysztof Kokot - Around the Haiku
131. Renata Cygan - I am a troubadour
132. Sergio Camellini - The Planet of Pink Clouds
133. Kumkum Bharine
134. Oulaya Drissi El Bouzaidi - A Long-winged Breath
135. Agnieszka Jarzebowska - The Fifth Season
136. The Making of Mahatma
137. Juliusz Erazm Bolek - The Secrets of life - A Calendar in verse
138. The Songs of Annamayya
139. Basudeb Chakraborti Poetry
140. Poland Poetry - As Clear as the Sun
141. Bozena Helena Mazur-Nowak's - Blue Longing
142. Izabela Zubko - The Holy Trinity
143. Deepa Chandran Ram - The Inner Quiet
144. Nazi Naaman Poetry
145. Lal Ded 'Vakhs'
146. Eden S. Trinidad - Eden Blooms
147. Dr. Jernail S. Anand - Fighting the Flames
148. Hell Rise in Paradise
149. Three Color Brush (China Poetry)



## **Dr Jernail S. Anand**

Dr. Jernail Singh Anand (b. 15th January, 1955, Punjab India) is an internationally acclaimed poet, writer, critic, spiritualist, and philosopher. Author of more than 55 books, of English poetry, fiction, non-fiction, and spirituality, he is also the co-innovator of the critical theory of Biotext. A Professor of English by profession, Dr. Anand holds Ph.D degree from Panjab Univ. Chandigarh, and D. Litt from Univ. of South America. His books of spirituality, 'Bliss' and 'I Belong to You' have been translated into Persian and published in Iran. His work 'Bliss' has been compared to Khalil Gibran's 'The Prophet' and 'Beyond Life Beyond Death' to T.S. Eliot's 'The Waste Land'. Dr. Anand was awarded Cross of Peace and Cross of Literature by World Union of Poets [Italy], Lord of World Peace and Literature, and Award of Supreme Excellence by Vishwabharati Research Centre, Lifetime Achievement Award by Art4Peace Foundation, California, and World Icon of Peace (Nigeria). Dr. Anand served as Secretary Foundation, California, and World Icon of Peace (Nigeria). Dr. Anand served as Secretary General, World Parliament of Literature and holds the position of Director, World Institute of Peace (Nigeria), and is co-founder and President, Philosophique Poetica. His recent works : 'GEET: the Unsung Song of Eternity' (a lyrical epic-a sequel to Milton's 'The Paradise Lost') and 'Ganturbury Tales (a near sequel to Chaucer's 'The Canterbury Tales') - for which he was awarded Trendy Tale Teller Award- are his masterpieces, coupled with his forthcoming work of great promise: 'The Satanic Empire' (an epic sequel to Dante's The Divine Comedy), and a novel 'The Barbed Wire'.

## **Dr. Lanka Siva Rama Prasad**

**డాక్టర్ లంకా శివరామప్రసాద్**